ITALIANO

Midland G7 XT
Ricetrasmettitore bi-colore e Dual Band PMR/LPD

1. INTRODUZIONE
L'apparato **Midland G7 XT** grazie all'utilizzo delle tecnologie più avanzate in campo di radiocomunicazione ed alla sua robusta struttura meccanica è decisamente la soluzione più affidabile ed ideale per la gestione professionale di team di lavoro, per la comunicazione con più persone all'interno di cantieri, di edifici, nelle manifestazioni sportive, spettacoli, fiere ed alberghi. Estremamente comodo e completo, opera su due bande di frequenza LPD e PMR; dotato di tutte le principali funzioni dei ricetrasmettitori più all'avanguardia **Midland G7 XT** garantisce massima efficacia ed affidabilità. Il display retroilluminato permette di utilizzare il ricetrasmettitore anche in condizioni di scarsa luce, la funzione Auto Power Save economizza automaticamente il consumo delle batterie fino al 50%, mentre la posizione centrale dei tasti di comando consente un veloce e pratico utilizzo del ricetrasmettitore.

Copertura riferita alla banda PMR
Le prestazioni dei ricetrasmettitori dipendono dalle condizioni ambientali ed atmosferiche. Fattori ambientali quali alture, edifici, alberi, fogliame possono diminuire la copertura. Le prestazioni ottimali si ottengono in campo aperto mentre la portata si potrà ridurre, per esempio all'interno di un'automobile o di un edificio. Tipicamente la copertura in città, in presenza di edifici è di **1 o 2 Km**. In campo aperto, ma con presenza di alberi, case, fogliame, la copertura è di **4-6 Km**. In campo aperto, a vista e senza nessun tipo di interferenza, come per esempio in montagna, la copertura può essere anche **superiore ai 12 Km**.

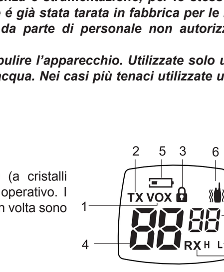
Queste sono le caratteristiche principali del vostro ricetrasmettitore:
- Ricetrasmettitore **Dual Band LPD/PMR**
- Funzione **VIBRACALL**
- Display a cristalli liquidi retroilluminato
- Indicatore batteria scarica
- **Auto power save**: circuito automatico di economizzazione batterie
- **38 toni CTCSS in TX e RX**
- **Tasto CALL** di chiamata, con 5 toni selezionabili
- Regolazione squelch automatico
- Pulsanti per la selezione dei canali
- Funzione **SCAN**
- **Blocco tastiera** per evitare pressioni accidentali sui tasti
- **Selezione alta/bassa potenza (Banda PMR)**
- Roger Beep disinseribile
- **VOX** per comunicazioni a mani libere
- Presa a 2 Pin per microfono esterno / altoparlante esterno / ricarica batterie

***Nota**: il costruttore, nell'impegno di migliorare costantemente la qualità del prodotto, si riserva la facoltà di variarne le caratteristiche senza preavviso.*

2. INNANZITUTTO… LA SICUREZZA!
2.1 Simbologia utilizzata
Per una lettura rapida e razionale abbiamo utilizzato simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.
! ***Le note come queste, riportate con il punto esclamativo, evidenziano una descrizione della massima importanza riguardante interventi tecnici, condizioni pericolose, avvertenze di sicurezza, consigli e/o informazioni della massima importanza. La loro inosservanza potrebbe causare seri problemi e/o danni e/o lesioni personali.***
Le note come queste, contrassegnate con il foglietto di promemoria, costituiscono consigli pratici di rilievo che suggeriamo di seguire per ottenere le migliori prestazioni dall'apparecchio.

2.2 Avvertenze
! ***BATTERIE - Osservate tutte le precauzioni sull'utilizzo delle batterie descritte nel cap. 4.1***
! ***NON APRITE LA RADIO PER NESSUN MOTIVO, la meccanica ed elettronica di precisione di cui é composto l'apparato richiede esperienza e strumentazione; per lo stesso motivo non va assolutamente riallineata la radio, che é già stata tarata in fabbrica per le massime prestazioni. L'apertura del ricetrasmettitore da parte di personale non autorizzato farà decadere automaticamente la garanzia.***
! ***Non utilizzate alcool, solventi o abrasivi per pulire l'apparecchio. Utilizzate solo un panno morbido e pulito leggermente inumidito con acqua. Nei casi più tenaci utilizzate un blando detergente.***

3. DESCRIZIONE DELLE PARTI
3.1 Display



Il vostro ricetrasmettitore utilizza un display LCD (a cristalli liquidi) per informarvi costantemente del suo stato operativo. I simboli ed i parametri che possono apparire di volta in volta sono i seguenti:
1. **VOX** - Indica l'attivazione della funzione VOX;
2. **TX** - Compare quando state trasmettendo (pulsante PTT premuto);
3. 🔒 Il simbolo del lucchetto indica che avete attivato il blocco della tastiera.
4. **CANALE** - Queste due grandi cifre indicano il canale selezionato (P1-P8 PMR, 1-69 LPD).
5. Il simbolo della batteria vi avvisa quando il pacco batteria o le batterie AA stanno per scaricarsi;
6. Indica l'attivazione della funzione Vibra-Call;
7. **H (High) / L(Low)**- indica la selezione della bassa o dell'alta potenza di trasmissione (Banda PMR).
8. **RX** - (canale occupato): appare sul display quando il ricetrasmettitore sta ricevendo un segnale.
9. **Toni CTCSS** - queste due piccole cifre indicano il codice del tono CTCSS selezionato (1 - 38).

3.2 Radio

Fate riferimento all'immagine a fianco per localizzare le varie parti dell'apparecchio:
10. Manopola **VOLUME** - Accende/spegne l'apparecchio e regola il volume audio di ricezione.
11. **Pulsante PTT (premere per parlare)** - La pressione di questo pulsante, porta l'apparecchio in trasmissione
12. **Pulsante CALL/🔒** - Serve ad inviare un segnale di chiamata sul canale selezionato, oppure tenendolo premuto per circa 5 secondi si attiva la funzione blocco tastiera.
13. **MICROFONO Integrato** - In questo punto è ubicato il microfono per la trasmissione.
14. **ALTOPARLANTE Integrato** - In questo punto è ubicato l'altoparlante per la ricezione.
15. **ANTENNA** - Serve a ricevere e trasmettere i segnali radio.
16. **Presa ALTOPARLANTE/MICROFONO** (sotto la protezione) - Consente il collegamento a dispositivi esterni (cuffie, microfoni ecc.)
17. **Pulsante MENU** - La pressione di questo pulsante, porta l'apparecchio nel MENU .
18. **Pulsante MONITOR/SCAN** - Premendo brevemente questo pulsante si attiva la funzione SCAN, scansione dei canali. Tenendo premuto per circa 2 secondi lo stesso pulsante si accede alla funzione **MON**, che esclude temporaneamente lo Squelch per ricevere anche i segnali estremamente deboli.
19. Pulsanti ▲/▼ - servono a variare le impostazioni all'interno del MENU.

4. PREPARAZIONE
Prima di utilizzare il vostro ricetrasmettitore, dovete innanzitutto accertarvi che la confezione contenga: 1 ricetrasmettitore; adattatore da muro; 4 batterie AA ricaricabili da 1800m A/h; la clip da cintura; il manuale d'istruzioni. Se qualche parte dovesse mancare o risultare danneggiata, contattate immediatamente il vostro fornitore.

4.1 Ricarica delle batterie
1) Inserite la spina del cavo di ricarica in una presa di alimentazione di rete CA e l'altra estremità nella presa della radio. Sono necessarie 12-14 ore per una carica completa.
2) Al termine della carica, scollegate la spina del cavo di ricarica dalla presa di alimentazione di rete CA.
! ***Non sovraccaricate le batterie! Quando le batterie sono completamente cariche, il processo di carica non si blocca automaticamente. Non dimenticate quindi di staccare al più presto il ricetrasmettitore dal caricabatteria non appena é trascorso il tempo necessario, diversamente potreste danneggiare le batterie e/o il ricetrasmettitore.***
! ***Non cercate di caricare batterie alcaline o comunque batterie non ricaricabili. Accertatevi che nel vano batterie dell'apparecchio, con il caricabatterie collegato, siano inserite esclusivamente batterie ricaricabili NI-MH del tipo consigliato! E' molto pericoloso tentare di ricaricare batterie di altro tipo (ad esempio alcaline o al manganese). Batterie non idonee possono perdere liquido, esplodere o anche bruciare e causare gravi danni!***
! ***L'utilizzo di un caricabatterie non originale puó causare danni al vostro apparecchio o causare esplosioni e lesioni personali.***
! ***Non gettate mai le batterie nel fuoco, né avvicinatele a sorgenti di calore: possono causare esplosioni e lesioni personali. Smaltite le batterie esclusivamente seguendo le normative locali.***
! ***Non mescolate assieme batterie vecchie e nuove e/o di tipo diverso e/o utilizzate in modo diverso.***

4.2 Effetto memoria delle batterie ricaricabili
Le batterie ricaricabili Ni-MH (Nickel-metal-idrato) sono virtualmente prive di quello che viene chiamato "Effetto Memoria". Quest'ultimo si manifesta con una drastica diminuzione dell'autonomia d'uso dell'apparecchio e viene innescato se, sistematicamente, ricaricate le batterie prima di averlo scaricato del tutto e/o non le caricate completamente. Per evitare il manifestarsi dell'effetto memoria:
- Quando possibile, ricaricate le batterie solo dopo averle scaricate completamente (fino a che l'apparecchio si spegne con il normale uso)
- Non scollegate il caricabatterie prima del tempo necessario ad effettuare una carica completa.
- Scaricate e caricate a fondo le batterie almeno due volte al mese. In ogni caso, la soluzione migliore per evitare l'effetto memoria é quella di utilizzare a rotazione due set di batterie: uno in uso e l'altro di scorta. Per eliminare l'effetto memoria basta semplicemente effettuare tre o quattro cicli di scarica/carica profonda.

L'effetto memoria non va confuso con la normale vita delle batterie che é mediamente di circa 300-400 cicli di carica/scarica. E' normale che l'autonomia operativa si riduca quando le batterie stanno raggiungendo il termine del ciclo di vita, in questo caso sostituite le batterie.

4.3 Rimozione/fissaggio della clip da cintura
La clip posteriore di serie vi permette di fissare facilmente il ricetrasmettitore alla cintura. Tuttavia questa va rimossa nel caso in cui dobbiate rimuovere il pacco batterie. Per rimuovere la clip da cintura seguite le istruzioni di FIGURA 1. Per fissare nuovamente la clip all'apparecchio, posizionatela nell'apposita scanalatura, posta sul retro del ricetrasmettitore, e fatela scorrere finche non udirete scattare il fermo.

4.4 Rimozione/fissaggio delle batterie
4.4.a Rimozione
1) Rimuovete la clip da cintura come spiegato nel par. 4.3;
2) Aprire il vano batterie come mostrato in FIG. 2;
3) Rimuovete le batterie dall'apparecchio;
4) Ripristinate in sede la clip da cintura.

4.4.b Fissaggio
1) Rimuovete la clip da cintura come spiegato nel par. 4.3;
2) Inserite le batterie nell'apposito vano dell'apparecchio.
3) Ripristinate in sede la clip da cintura.

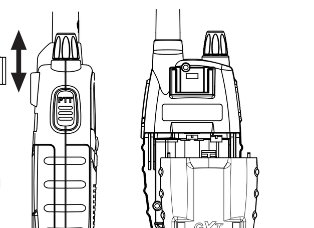


FIGURA 1 FIGURA 2

5.OPERAZIONI DI BASE
5.1 Accensione/spegnimento
Per accendere il ricetrasmettitore, ruotate la manopola **VOLUME[10]** in senso orario sino a che sentite uno scatto meccanico: si accenderà il display LCD che effettuerà un Auto-Test e successivamente si udiranno 3 Beep di tonalità diversa. Per spegnere il ricetrasmettitore, ruotate la manopola in senso antiorario fino a sentire nuovamente lo scatto meccanico: il display LCD si spegnerà e verranno emessi 3 Beep di tonalità diversa.

5.2 Regolazione volume
Portate la manopola **VOLUME[10]** a metà corsa e non appena ricevete un segnale regolate il volume ad un livello confortevole. Se non ricevete segnali, potete utilizzare il pulsante **MON/SCAN [18]** descritto nel par. 5.4.

5.3 Trasmissione e ricezione
Il pulsante **PTT [11]** si trova sulla parte superiore del lato sinistro del vostro **Midland G7 XT**. Per trasmettere:
1) Assicuratevi che sul canale selezionato nessun altro stia parlando;
2) Tenete premuto stabilmente il pulsante **PTT [11]**: sul display compare **TX[2]**;
3) Attendete una frazione di secondo e parlate con tono normale a circa 5 cm di distanza in direzione del microfono del ricetrasmettitore;
4) Quando avete terminato, rilasciate il pulsante **PTT [11]**: scomparirà **TX [2]**dal display;
5) Quando l'apparecchio é in ricezione (pulsante **PTT [11]** rilasciato) riceverete automaticamente qualsiasi comunicazione, durante la ricezione di un segnale verrà visualizzato sul Display **RX [8]**;

Durante le operazioni di trasmissione e ricezione cercate di mantenere l'antenna il più possibile in posizione verticale e di fare in modo che non abbia ostacoli nella direzione della vostra controparte.

5.4 Pulsante MON (Monitor)
Il pulsante Monitor consente di escludere temporaneamente lo squelch per ascoltare eventuali segnali estremamente deboli che non riescono ad aprirlo stabilmente. In questo modo eviterete di sentire la comunicazione spezzettata. Per attivare la funzione Monitor, premete e tenete premuto per circa 2 secondi il pulsante **MON/SCAN [18]** per ascoltare tutto il traffico radio sul canale selezionato. Per disattivare questa funzione premere per circa 2 secondi il tasto **MON/SCAN [18]**.

5.5 Scansione di tutti i canali
Midland G7 XT può ricercare automaticamente segnali su tutti i canali delle bande PMR/LPD effettuandone la "scansione", cioè selezionandoli rapidamente in sequenza. Quando viene rilevato un segnale, la scansione si arresta su di esso. Una volta trovata la comunicazione desiderata ci basterà premere il tasto **PTT [11]** per poter comunicare. La pressione del tasto **PTT [11]** durante la scansione ci permetterà di trasmettere sul canale da cui siamo partiti a scansionare la banda. I tasti ▲/▼ **[19]** ci permettono di invertire il senso di scansione e di evitare l'ascolto di canali con comunicazioni non desiderate.
Per eseguire la scansione dei canali, premere brevemente il pulsante **MON/SCAN [18]**: **Midland G7 XT** inizia ad eseguire la scansione dei canali. Per fermare la scansione, premete nuovamente il pulsante **MON/SCAN [18]**, il vostro ricetrasmettitore tornerà sul canale da cui abbiamo fatto partire la scansione.

5.6 Illuminazione del display
Se l'illuminazione ambientale non é sufficiente a farvi leggere bene il display, premendo il pulsante **MENU[17]** lo illuminerete per circa 5 secondi.
L'illuminazione del display assorbe energia supplementare dalle batterie. Cercate di farne un uso moderato.

5.7 Blocco tastiera
Mantenere premuto il tasto **CALL/🔒[12]** per circa 5 secondi. Il simbolo che appare sul display 🔒[3] indica la sua attivazione. Solo i tasti **PTT [11]** e **CALL/🔒[12]** rimangono attivi. Per la disattivazione, premere e tenere premuto nuovamente il tasto **CALL/🔒[12]** per circa 5 secondi.

5.8 Power Save
Il dispositivo Automatico di risparmio batterie **consente di ridurre i consumi fino al 50%;** se la radio non riceve alcun segnale per più di 7 secondi la funzione viene attivata automaticamente.
Quando le batterie sono scariche, apparirà sul Display l'icona **[5]:** occorre sostituire le batterie al più presto (se a secco) o provvedere alla ricarica del pacco batteria.

6.Tasto MENU
6.1 Selezione di un canale
Premete 1 volta il tasto **MENU[17]**, sul Display inizierà a lampeggiare il N° del canale [4], utilizzando i tasti ▲/▼ **[19]** fare scorrere i canali PMR e poi quelli LPD, sino a selezionare il canale desiderato. Premere **PTT [11]** per confermare, oppure attendere 5 secondi.
Fate riferimento alla tabella delle frequenze del cap. 9.

6.2 Selezione dei toni CTCSS
Midland G7 XT può ricevere in due modalità:
a) **Traffico Aperto:** In questo caso sentirete tutte le conversazioni selezionate sul canale selezionato;
b) **Modalità di gruppo CTCSS:** I toni CTCSS funzionano come una sorta di codice di accesso e vi consentono di comunicare solo con quegli utenti che hanno il Vs. stesso canale e codice. La radio rimarrà silenziata fino al ricevimento del corretto tono CTCSS.

Procedimento per l'attivazione dei 38 toni CTCSS in RX e TX:
1. Accendere l'apparato.
2. Sezionare il canale desiderato.
3. Premere 2 volte il tasto **MENU[17]** finché il Display mostra il canale con il codice del tono CTCSS [9] lampeggiante a destra ("**of**" condizione di default).
4. Selezionare il tono CTCSS desiderato premendo i tasti ▲/▼ **[19]**.
5. Per confermare l'impostazione, premere il tasto **PTT [11]** oppure attendere circa 5 secondi.

Se non si vuole operare con alcun tono CTCSS:
1. Premere 2 volte il tasto **MENU[17]** finché il Display mostra il canale desiderato ed il codice del tono CTCSS [9] lampeggiante a destra;
2. Selezionare "**of**" tramite i tasti ▲/▼ **[19]**.

6.3 Selezione dell'alta e bassa potenza di trasmissione (Banda PMR)
La fase di trasmissione é quella che assorbe maggiore energia dalle batterie. Per prolungare l'autonomia, potete selezionare la bassa potenza di trasmissione quando dovete trasmettere a breve distanza. Per farlo, premete 3 volte il pulsante **MENU[17]** apparirà sul Display **Pr**, utilizzando i tasti ▲/▼ **[19]** selezionare **L[7]**, premere **PTT [11]** per confermare, oppure attendere 5 secondi. Se volete trasmettere a lunga distanza, premete nuovamente i tasti in sequenza e selezionare **H[7]**. Con le batterie in buone condizioni, l'alta potenza é di 500 mW, mentre quella bassa é di 10mW.
Durante la trasmissione, un basso livello batteria influirà notevolmente sulle prestazioni del vostro ricetrasmettitore.

6.4 Funzione VOX
Midland G7 XT consente conversazioni a mani libere tramite il dispositivo VOX. La sensibilità del VOX è regolabile su 2 livelli. La funzione VOX è attivabile con o senza accessori. Per attivare la funzione VOX, premete 4 volte il pulsante **MENU[17]** nella banda PMR apparirà sul display **VOX[1]**, utilizzando i tasti ▲/▼ **[19]** selezionare:
- **Of**: Disattivato;
- **1:** 1° Livello (Bassa sensibilità);
- **2:** 2° Livello (Alta sensibilità);

premere **PTT [11]** per confermare, oppure attendere 5 secondi.
Per disattivare la funzione VOX seguire le indicazioni sopra riportate selezionando la voce **oF**.

6.5 Funzione Vibra-Call
Midland G7 XT è dotato del dispositivo "Vibra-Call", ovvero la possibilità di attivare il vibratore interno al momento della ricezione del "TONO DI CHIAMATA".
Per attivare ciò occorre eseguire le seguenti istruzioni:
1. Premere 5 volte il tasto **MENU[17]** nella banda PMR, finché il display mostra **[6];**
2. Premendo i tasti ▲/▼ **[19]** si può inibire o attivare la funzione (**on**: Attiva **oF**: Disattiva);
3. Confermare premendo il tasto **PTT [11]** oppure attendere 5 secondi.

In questo modo tutte le volte che viene ricevuto il tono di chiamata Midland G7 XT vibrerà.
Questa funzione inibirà la possibilità di udire il tono di chiamata.

6.6 Funzione ROGER BEEP (Tonalità di conferma fine conversazione)
Al rilascio del tasto **PTT [11]**, quindi alla fine di ogni trasmissione, viene emessa una tonalità, che indica al vostro interlocutore che può iniziare a parlare. Nel **Midland G7 XT** questa funzione è disattivata di default.
1. Premere 6 volte il tasto **MENU[17]** nella banda PMR, finché sul display compare **" rb oF";**
2. Con i tasti ▲/▼ **[19]** selezionare "**on**" e sul Display comparirà" **rb on**";
3. Premere il tasto **PTT [11]**, oppure attendere 5 secondi per confermare la programmazione.

Il Roger Beep adesso è attivato.

6.7 Funzione CALL
Midland G7 XT ha la possibilità di inviare 5 diversi toni di chiamata. Per inviarla occorre premere il tasto **CALL/🔒[12].** I toni possono essere selezionati nel seguente modo:
1. Premere 7 volte il tasto **MENU[17]** nella banda PMR, finché il display mostra "**CA 1**".
2. Premendo il tasto ▲/▼ **[19]** si possono udire le 5 melodie preimpostate;
3. Confermare premendo **PTT [11]** oppure attendere 5 secondi.

In questo modo tutte le volte che viene inviato un tono di chiamata verrà utilizzata quella determinata suoneria.
Se è attiva anche la funzione Vibracall (Vedi 6.5) il tono chi chiamata non verrà udito.

6.8 Funzione Dual Watch
Questa funzione permette di monitorare costantemente 2 canali a scelta. Procedimento:
1. Posizionarsi su uno dei 2 canali che si desidera monitorare.
2. Premere 9 volte il tasto **MENU[17]** nella banda PMR affinché il display mostra **"TX oF RX"**.
3. Con i tasti ▲/▼ **[19]** selezionare il secondo canale che si desidera monitorare.
4. Premere il tasto **PTT [11]** oppure attendere 5 secondi per conferma.

Per interrompere il Dual Watch, premere il tasto **MON/SCAN [18]**.

6.9 Beep Tastiera
Nel caso si desideri escludere la suoneria dei tasti alla loro pressione è possibile farlo operando nel seguente modo:
1. Premere 8 volte il tasto **MENU[17]** nella banda PMR, finché il display mostra **"bP on"**.
2. Premendo i tasti ▲/▼ **[19]** fare in modo che il display mostri **"bP of"**.
3. Confermare premendo il tasto **PTT [11]** oppure attendere 5 secondi.

In questo modo tutte le volte che si preme un tasto non si sentirà alcun suono.

7. SOLUZIONE DEI PROBLEMI
Il vostro **Midland G7 XT** dovrebbe garantirvi anni di perfetto funzionamento. Se tuttavia presentasse dei problemi, consultate questo capitolo prima di rivolgervi al centro assistenza della vostra zona.

7.1 Azzeramento delle impostazioni (Reset)
Se il vostro ricetrasmettitore presentasse qualche malfunzionamento logico (simboli incongruenti sul display, blocco delle funzioni ecc.), potrebbe non trattarsi di un guasto vero e proprio, ma di un problema causato da altri fattori esterni, ad esempio di un'impostazione errata indotta da qualche disturbo proveniente dalla rete elettrica durante la ricarica delle batterie. In questo caso, potete ripristinare il ricetrasmettitore sulle condizioni di fabbrica cancellandone le memorie ed azzerandone le impostazioni:
1) Spegnete il ricetrasmettitore;
2) Togliete le batterie per circa 60 secondi (Cap.4.4)

Prima di effettuare il reset, suggeriamo di prendere nota di tutte le impostazioni eseguite, in quanto verranno cancellate.

8 SPECIFICHE TECNICHE
Canali ... 1~8 PMR, 1~69 LPD
Generazione delle frequenze ... sintetizzatore PLL
Copertura di frequenza ... 446.00625 ÷ 446.09375MHz (PMR)
... 433.075 - 434.775MHz (LPD)
Passo Canalizzazione ... 12.5 KHz (PMR); 25 KHz (LPD)
Alimentazione ... 6+/- 10% VCC
Temperatura operativa ... da -20° a +55°
Dimensioni (senza antenna) ... 58 (L)x 122 (A)x34 (P) mm
Peso (senza batterie) ... 123gr
Ciclo di funzionamento ... TX 5%, RX 5%, stand-by 90%

8.1 Trasmettitore
Potenza di uscita ... 10 o 500 mW (Selezionabile)
Tipo di modulazione ... FM
Reiezione Spurie ... rispetta le normative ETSI

8.2 Ricevitore
Sensibilità a 12dB Sinad ... 0,35µV
Reiezione canali adiacenti ... 70dB
Potenza di uscita audio ... 300mW a 10% THD
Frequenze intermedie ... 1°:21,4 MHz ; 2°:450 KHz
Presa per microfono esterno e ricarica ... jack stereo 2,5 mm
Presa per altoparlante esterno ... jack mono 3.5 mm

Le specifiche sono soggette a modifica senza preavviso.

9 TABELLA DELLE FREQUENZE
Canali PMR446

Canale	Frequenza RX/TX (MHz)	Canale	Frequenza RX/TX (MHz)
P1	446.00625	P5	446.05625
P2	446.01875	P6	446.06875
P3	446.03125	P7	446.08125
P4	446.04375	P8	446.09375

Canali LPD

Canale	Frequenza RX/TX (MHz)	Canale	Frequenza RX/TX (MHz)	Canale	Frequenza RX/TX (MHz)
1	433.0750	25	433.6750	49	434.2750
2	433.1000	26	433.7000	50	434.3000
2	433.1250	27	433.7250	51	434.3250
4	433.1500	28	433.7500	52	434.3500
5	433.1750	29	433.7750	53	434.3750
6	433.2000	30	433.8000	54	434.4000
7	433.2250	31	433.8250	55	434.4250
8	433.2500	32	433.8500	56	434.4500
9	433.2750	33	433.8750	57	434.4750
10	433.3000	34	433.9000	58	434.5000
11	433.3250	35	433.9250	59	434.5250
12	433.3500	36	433.9500	60	434.5500
13	433.3750	37	433.9750	61	434.5750
14	433.4000	38	434.0000	62	434.6000
15	433.4250	39	434.0250	63	434.6250
16	433.4500	40	434.0500	64	434.6500
17	433.4750	41	434.0750	65	434.6750
18	433.5000	42	434.1000	66	434.7000
19	433.5250	43	434.1250	67	434.7250
20	433.5500	44	434.1500	68	434.7500
21	433.5750	45	434.1750	69	434.7750
22	433.6000	46	434.2000		
23	433.6250	47	434.2250		
24	433.6500	48	434.2500		

Con la presente, CTE International dichiara che l'apparato è conforme ai requisiti essenziali della direttiva RTTE 1999/5/CE; la dichiarazione di conformità è consultabile sul sito internet **www.midlandradio.eu**

ITALIANO

ENGLISH

Midland G7 XT
Two-colour and dual band PMR/LPD transceiver

1. INTRODUCTION
Combing the latest technology in radio communication along with a sturdy mechanical frame, the **Midland G7 XT** makes the ideal and effective solution for both the professionals who need to stay in touch with colleagues (construction sites, buildings, hotels, trade fairs, shows) or with leisure users that just want to keep up with friends and family. Its robust frame, ease of use and simple design mean that it is ideal for use in any activity. The **Midland G7 XT** is extremely practical and operates on both PMR446 and LPD bands (please see chart in user guide for restrictions on use).
The **Midland G7 XT** incorporates all the functions that you would expect to see on the latest and most advanced two way radio transceivers and guarantees reliability and maximum efficiency. Other key features include an LCD backlit display, a Vibrating call alert feature for use in high-noise areas and an auto power save function which reduces battery consumption by up to 50%. All of the features on this outstanding radio are easily accessible thanks to the centrally mounted controls.

Coverage (referred to PMR frequency band)
The maximum range depends on terrain condition and is obtained during use in an open space.
The only limitation to maximum possible range are environmental factors such as blockage caused by trees, buildings, or other obstructions. Inside a car or a metallic constructions, the range can be reduced. Normally the coverage in the city, with buildings or other obstructions is about **1 or 2 Km**. In open space but with obstructions like trees, leafs or houses the maximum possible range is about **4-6 Km**. In open space, without obstructions and in sight, like for example in mountain, the coverage can be **more than 12 Km**.

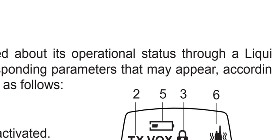
Main functions
- **Dual Band LPD/PMR transceiver**
- **VIBRACALL** function
- LCD display with backlight
- Low battery indicator
- **Auto power save:** automatic current economy circuit
- **38 CTCSS tones in TX and RX**
- **CALL button** with 5 tones selectable
- Automatic squelch adjustment
- Buttons for the channel selection
- **SCAN function**
- Keypad lock
- **Hi/low power selection (PMR band)**
- Roger Beep on/off
- **VOX** for hands-free communications
- 2 Pin jack for ext. mike / ext. speaker / battery recharge

***NOTE:** The manufacturer, with its effort to constantly improve product quality, reserves the right to change characteristics and features without prior notice.*

2. ABOVE ALL….SAFETY!
2.1 Simbols used
For ease and convenience of use, this manual uses symbols to highlight urgent situations, practical advice, and general information.
! ***Exclamation marks such as this one indicate a crucial description regarding technical repairs, dangerous conditions, safety warnings, advice, or other important information. Ignoring these symbols may result in serious problems and/or damage and/or personal injury.***
Notes such as this one indicate practical advice that we suggest be followed for the optimal performance of the equipment

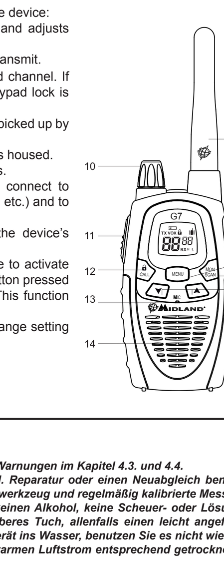
2.2 Warnings
! ***BATTERIES - Strictly follow all the directions and warnings on the batteries stated at chapter 4.1***
! ***Do not open the radio for any reason! The radio's precision mechanics and electronics require experience and specialized equipment; for the same reason, the radio should under no circumstances be realigned as it has already been calibrated for maximum performance. Unauthorized opening of the transceiver will void the warranty.***
! ***Do not use detergents, alcohol, solvents, or abrasives to clean the equipment. Just use a soft, clean cloth. If the radio is very dirty, slightly dampen the cloth with a mixture of water and a neutral soap.***

3. IDENTIFYING THE PARTS
3.1 Display
Your **Midland G7 XT** keeps you constantly updated about its operational status through a Liquid Crystal Display (LCD). The symbols and their corresponding parameters that may appear, according to the operational status of the device, are described as follows:



1. **VOX** - Activation of VOX function.
2. **TX**- during transmission (PTT pressed).
3. 🔒 This symbol appears when the keypad lock is activated.
4. **CHANNEL** - These two large digits indicate the channel selected (P1~P8 PMR, 1~69 LPD).
5. It warns you of the battery pack / AA batteries low charge.
6. Vibra-Call function activated.
7. **H (High) / L(Low)** - shows the high or low power selection (PMR band).
8. **RX** - (busy channel): appears on the display when the transceiver is receiving a signal.
9. **CTCSS tones** - these 2 small digits indicate the selected CTCSS tone (1 - 38).

3.2 Radio



Refer to this picture to identify the various parts of the device:
10. **VOLUME knob** - On/off switch for the device and adjusts volume of reception.
11. **PTT button** (push to talk) - Press this button to transmit.
12. **CALL/🔒 button** - to send a call on the selected channel. If you keep it pressed for about 5 seconds, the keypad lock is activated.
13. **Built-in MICROPHONE** - Here is where sound is picked up by the microphone.
14. **Built-in SPEAKER** - Here is where the speaker is housed.
15. **ANTENNA** - Receives and transmits radio signals.
16. **SPK/MIC socket** (under protective cover) - To connect to external audio devices (headphones, microphone etc.) and to the battery charger.
17. **MENU button** - Press this button to display the device's menu.
18. **MONITOR/SCAN button**- Press this button once to activate SCAN (scanning of channels). Keep the same button pressed for about 2 seconds to activate MON function. This function temporarily cuts off Squelch (for weak signals).
19. **Scroll buttons ▲/▼** - Press these buttons to change setting within the MENU.

4. PREPARING THE TRANSCEIVER
Make sure the following items are supplied in the package before you start using your transceiver:
1 transceiver; wall adaptor; 4 x AA rechargeable batteries 1800m A/h; belt clip; operational manual.
If any of the above is missing or damaged contact your supplier immediately.

4.1 Batteries recharge
1. Connect the socket of the wall adaptor to a mains power socket and insert the jack of the wall adaptor into the radio's plug. It takes 12-14 hours to fully recharge.
2. When charging is complete detach the socket of the wall adaptor from the mains.
! ***Do not overcharge the batteries! When these are fully charged the charging process does not stop automatically. Do not forget therefore, to remove the transceiver from the charger as soon as the batteries are charged.***
! ***Do not try to charge alkaline batteries or non rechargeable batteries. Make sure that when you charge the radio, only rechargeable NI-MH batteries should be contained in the battery compartment! It is very dangerous attempting to recharge other types of batteries (for example alkaline or manganese batteries). Batteries which are not suitable to be recharged may leak, explode or even burn and cause damage!***
! ***Using a different battery charger other than the one specified can cause damage to your device or may even cause explosions and personal injuries.***
! ***Do not throw batteries into fire or place them near heat as this may cause explosions or personal injuries. Dispose of the batteries according to procedures set out by local regulations.***
! ***Do not mix old and new batteries or batteries of different types or batteries which have been used in different manners.***

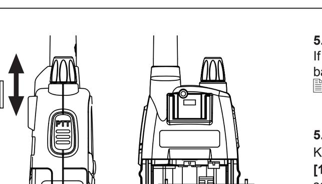
4.2 Memory effect of rechargeable batteries
Rechargeable NiMH (Nickel-Metal-Hydrate) batteries are affected by what is known as the "memory effect". This phenomenon is associated with a drastic reduction of battery autonomy and is triggered if the batteries are regularly charged before being fully discharged and/or are not completely recharged.
To avoid the memory effect:
- When possible, recharge the batteries only when they are completely discharged (until the device turns itself off during normal use)
- Do not disconnect the battery charger before the time indicated for a full battery charge.
- Discharge and recharge your batteries completely at least twice a month. In any case, the best solution for avoiding the memory effect is to use in turn two battery sets: one in use, and the other as a spare set. The memory effect can be easily eliminated by completely discharging/charging the batteries 3 or 4 times.

The memory effect should not be confused with the normal battery life, which is 300-400 cycles of charge/discharge on average. It is completely normal for operating duty to decrease when the batteries have reached the end of their life; at this point, you will need to substitute the batteries.

4.3 Installing and removing the belt clip
With the belt clip you can easily attach the transceiver to your belt. The clip however, must be removed in order to install or change the batteries. To remove the belt clip follow the indication of picture 1. To fix the clip back to the device slot it in the guides at the back of the transceiver until it clicks into place.

4.4 Installing/removing the batteries
4.4.a Removal
1) Remove the belt clip as explained in paragraph 4.3;
2) Open the battery compartment as shown in picture 2;
3) Remove the batteries;
4) Replace the battery cover and fix the belt clip.

4.4.b Installation
1) Remove the belt clip as explained in paragraph 4.3;
2) Insert the batteries into the battery compartment;
3) Replace the battery cover and fix the belt clip.



Picture 1 Picture 2

5.BASIC OPERATION
5.1 Turning on/off
To turn on the transceiver, turn the **VOLUME [10]** knob clockwise until you hear it clicks: the LCD display will light up and do an Auto-Test. Subsequently you will hear 3 beeps of different tones.
To turn off the transceiver, turn the knob counter-clockwise until you hear another click. The LCD display will turn off and subsequently you will hear 3 beeps of different tones.

5.2 Volume control
Turn the knob **VOLUME[10]** to about half way and adjust it to a comfortable level as soon as you receive a signal. If you do not receive a signal you can use the button **MON/SCAN [18]** described at par. 5.4.

5.3 Transmission and reception
The button **PTT [11]** is located on the top left side of the device. To transmit:
1) Make sure that no one else is currently talking on the selected channel;
2) Keep button **PTT [11]** firmly pressed: **TX [2]**will appear on the display;
3) Before you start talking wait for a fraction of a second then speak normally, in the direction of the microphone, and hold the device at a distance of about 5 cm.
4) When you have finished, release the **PTT [11]**: **TX [2]**will disappear from the display;
5) When the radio is in reception mode (**PTT [11]** not pressed) you will automatically receive any communication (**RX [8]** displayed).

During transmission and reception try, as far as possible, to keep the antenna in vertical position and to avoid obstacles towards the direction of the other party.

5.4 MON button (Monitor)
The Monitor button is for temporarily excluding (opening) the squelch, in order to listen to signals that are too weak to keep the squelch permanently opened. By excluding the squelch you will avoid listening the communication "chopped" by the squelch. In order to activate the Monitor function, so as to listen to all traffic on the selected channel, keep pressed the **MON/SCAN [18]** button for about 2 seconds. Keep pressed the button **MON/SCAN [18]** for about 2 seconds to disable this function.

5.5 Scanning all channels
Midland G7 XT can automatically search for signals throughout the PMR/LPD bands by scanning, i.e. selecting the channels in rapid sequence. When a signal is detected, the scanning pauses on that channel and you can transmit by pushing **PTT [11]** . If you press **PTT [11]** during scanning you can transmit on the channel from which the scanning started. The scroll buttons ▲/▼ **[19]** allow you to change the direction of scanning (from lower channels to higher ones or vice versa) and therefore to skip communications which are of no interest.
Press briefly the button **MON/SCAN [18]** to start scanning.
If you want to stop it, press again **MON/SCAN [18]**. Your transceiver will go back to the channel from which the scanning originally started.

5.6 Display backlight
If there is insufficient light to read the display you can press the **MENU [17]** button to switch the display back light on for about 5 seconds.
Switching the backlight on the display adds an additional drain on the batteries. Try to make a moderate use of this.

5.7 Keypad lock
Keep pressed **CALL/🔒 [12]** for about 5 seconds and 🔒 [3] will be displayed as confirmation. Only **PTT [11]** and **CALL/🔒 [12]** remain active. To disable this function, keep pressed again **CALL/🔒 [12]** for 5 seconds approx.

5.8 Power Save
The battery power saving feature enables a reduction in the consumption of up to 50%; power saving comes on automatically when the transceiver does not receive any signal for more than 7 seconds. When the batteries are discharged, the icon [5] appears on the display: replace the batteries or recharge the battery pack.

6.MENU button
6.1 Channel selection
Press once the **MENU [17]** button. The number of the channel [4] will start flashing on the display. Press the scroll buttons ▲/▼ **[19]** to scroll up or down the PMR and then LPD channels till you select the desired channel. Press the **PTT [11]** button to confirm, or wait for 5 seconds.
Refer to the table of frequencies of Chapter 9.

6.2 CTCSS tones selection
Midland G7 XT can receive in two modes:
a) **Open traffic:** in this case you will hear any communication transmitted on the selected channel;
b) **Group mode CTCSS:** CTCSS tones are access keys that allow you to receive only messages coming from parties using the same channel and code. The speaker will remain muted until the correct CTCSS tone is received.

To activate 1 of 38 different CTCSS tones in RX and TX
1. Turn on the radio.
2. Select the desired channel.
3. Press twice **MENU [17]** until the Display shows the channel with the CTCSS tone [9] flashing on the right ("**of**" default condition).
4. Select the desired CTCSS tone by pushing the ▲/▼ **[19]** controls.
5. To confirm the setting, press the **PTT [11]** key or wait for approximately 5 seconds.

To deactivate CTCSS tones
If you want to operate with no CTCSS code:
1. Press twice the **MENU [17]** key until the display shows the desired channel and the **CTCSS [9]** tone blinking on the right.
2. Select "**of**" with ▲/▼ **[19]** buttons.

6.3 Choosing high or low transmission power (PMR band)
Batteries are drained more quickly during transmission. In order to extend the battery life you can select the low power when transmitting over short distances.
Procedure:
1) Press the **MENU [17]** button for 3 times and **Pr** will be displayed.
2) Select **L** [7] using the scroll buttons ▲/▼ **[19]**.
3) Press **PTT [11]** to confirm, or wait for 5 seconds.

If you want to transmit a longer distance repeat the above procedure to select the high power. At step 2 select **H [7]**. When the batteries are in good conditions, high power is 500mW, whereas low power is 10mW.
A low battery level during transmission will reduce the performance of your device.

6.4 VOX function
Midland G7 XT enables hands free conversations through VOX function. The sensitivity of VOX function can be adjusted in 2 different levels. You can enable VOX function with or without accessories.
To activate **VOX** function press the **MENU [17]** button 4 times in the PMR band and **VOX** [1] will appear on the display.
Use the scroll ▲/▼ **[19]** buttons to select:
- **OFF**: Disabled;
- **1**: 1st Level (low sensitivity);
- **2**: 2nd Level (high sensitivity);

Press **PTT [11]** to confirm or wait for 5 seconds.
To disable the **VOX** function follow the instructions above and select option **oF**.

6.5 Vibra-Call function
Midland G7 XT is equipped with the "Vibra-Call" feature, which provides a silent alert for incoming calls.
To activate it, follow these steps:
1. In the PMR band, press the **MENU [17]** button for 5 times, until the display shows [6];
2. Use the ▲/▼ **[19]** buttons to disable or enable this feature (**on**: enables, **oF**:disables);
3. Push **PTT [11]** to confirm or wait for 5 seconds.

Everytime Midland G7 XT receives a call, it will vibrate.
When the Vibracall function is enabled, the call tone won't be heard.

6.6 ROGER BEEP (End transmission tone)
Every time you end transmission (**PTT [11]** released), **Midland G7 XT** gives out a sound that indicates to the other party that s/he can start talking. This function is factory disabled. To activate it:
1) Press six times the **MENU [17]** button in the PMR band until the display shows "**rb oF**";
2) Using the scroll buttons ▲/▼ **[19]** select "**on**" and "**rb on**" will be displayed;
3) To confirm the roger beep activation, press **PTT [11]** button or wait for 5 seconds.

6.7 CALL function
Midland G7 XT can send 5 different call tones. To send this audio signal to other users, press the **CALL/🔒 [12]** key.
To select the call tones:
1. Push the **MENU [17]** button 7 times in the PMR band, until the display shows "**CA 1**".
2. By pushing ▲/▼ **[19]** you will hear the 5 pre-set melodies.
3. Confirm by pressing the **PTT [11]** key or wait for 5 seconds.

Now, each time your **Midland G7 XT** sends out a tone call, it will beep with the selected melody.
If the Vibracall function is activated (See par. 6.5), the call tone won't be heard.

6.8 Dual Watch function
This function allows the monitoring of 2 channels of your choice. Procedure:
1. Select one of the 2 channels you want to monitor.
2. Press 9 times the **MENU [17]** button in the PMR band until the display shows **"TX oF RX"**.
3. With the ▲/▼ **[19]** button select the second channel to monitor.
4. Push the **PTT [11]** key or wait for 5 seconds for confirmation.

To disable the function, press the **MON/SCAN [18]** button.

6.9 Keypad beep
To deactivate the keypad beep, follow these steps:
1. Press for 8 times the **MENU [17]** button in the PMR band, until "**bP on**" is displayed.
2. Use the ▲/▼ **[19]** buttons until the display shows "**bP of**".
3. Confirm by pushing the **PTT [11]** or wait for 5 seconds.

Now you won't hear any beep at the pressure of any button.

7. TROUBLESHOOTING
Your **Midland G7 XT** is designed to provide you with years of optimal performance. If for some reason problems arise, refer to this chapter before contacting a service centre in your region.

7.1 Reset
If your transceiver experiences a logical malfunction (improper symbols on the display, blocking of functions, etc.), it may not be experiencing a true failure, but rather a problem caused by external factors. For example, it may have an incorrect setting brought on by a noise or spikes in the electrical system during battery recharging. In such cases, you can reset the transceiver to its factory-programmed settings, by resetting all parameters:
1) Turn off the transceiver
2) Remove the batteries for about 60 seconds (Par.4.4)

Before you go ahead with the reset, we recommend that you take note of all the setting you have carried out as they will be deleted.

8 TECHNICAL SPECIFICATIONS
Channels ... 1~8 PMR, 1~69 LPD
Frequency range ... 446.00625 ÷ 446.09375MHz (PMR)
... 433.075 ÷ 434.775MHz (LPD)
Channel spacing ... 12.5 KHz (PMR); 25 KHz (LPD)
Power supply ... 6+/- 10% Vdc
Temperature ... from -20° to +55°C
Dimensions (w/o batteries) ... 58 (L)x 122 (H)x34 (P) mm
Weight (w/o batteries) ... 123gr
Duty cycle ... TX 5%, RX 5%, stand-by 90%

8.1 Transmitter
Output power ... 10 or 500 mW (Selectable)
Modulation ... FM
Spurious rejection ... within European legal terms

8.2 Receiver
Sensitivity @ 12dB Sinad ... 0,35µV
Adjacent channel rejection ... 70dB
Audio output power ... 300mW @ 10% THD
Intermediate frequencies ... 1st :21,4 MHz ; 2nd:450 KHz
Jack for ext.mike and recharge ... stereo 2,5 mm
Jack for ext. speaker ... mono 3.5 mm

Specifications are subject to change without notice.

9 FREQUENCY CHART
PMR446 channels

Channel	Frequency RX/TX (MHz)	Channel	Frequency RX/TX (MHz)
P1	446.00625	P5	446.05625
P2	446.01875	P6	446.06875
P3	446.03125	P7	446.08125
P4	446.04375	P8	446.09375

LPD channels

Channel	Frequency RX/TX (MHz)	Channel	Frequency RX/TX (MHz)	Channel	Frequency RX/TX (MHz)
1	433.0750	25	433.6750	49	434.2750
2	433.1000	26	433.7000	50	434.3000
2	433.1250	27	433.7250	51	434.3250
4	433.1500	28	433.7500	52	434.3500
5	433.1750	29	433.7750	53	434.3750
6	433.2000	30	433.8000	54	434.4000
7	433.2250	31	433.8250	55	434.4250
8	433.2500	32	433.8500	56	434.4500
9	433.2750	33	433.8750	57	434.4750
10	433.3000	34	433.9000	58	434.5000
11	433.3250	35	433.9250	59	434.5250
12	433.3500	36	433.9500	60	434.5500
13	433.3750	37	433.9750	61	434.5750
14	433.4000	38	434.0000	62	434.6000
15	433.4250	39	434.0250	63	434.6250
16	433.4500	40	434.0500	64	434.6500
17	433.4750	41	434.0750	65	434.6750
18	433.5000	42	434.1000	66	434.7000
19	433.5250	43	434.1250	67	434.7250
20	433.5500	44	434.1500	68	434.7500
21	433.5750	45	434.1750	69	434.7750
22	433.6000	46	434.2000		
23	433.6250	47	434.2250		
24	433.6500	48	434.2500		

CTE International herewith declares that the product complies with the essential requirements of EC Directive 99/05/EC; the declaration of conformity of the device can be consulted onto **www.midlandradio.eu**

ENGLISH

DEUTSCH

Midland G7 XT
Duoband- Handfunkgerät

1. EINFÜHRUNG
Das neue Handfunkgerät **Midland G7 XT** ist mit seiner überaus stabilen Konstruktion gleichermaßen für professionelle Anwender, die mit den Kollegen auf Baustellen, in Gebäuden, Hotels, auf Messen und Veranstaltungen Kontakt halten müssen, als auch für den Freizeitbereich unter Freunden und in der Familie. Das **Midland G7 XT** ist extrem praktisch und lässt sich ganz einfach bedienen. Es arbeitet sowohl auf dem nahezu überall in Europa freigegebenen PMR446 Frequenzbereich als auch in den in einigen EU Ländern ebenfalls zulässigem LPD Frequenzbereich um 433 MHz (siehe auch die Frequenztabelle am Schluss der Anleitung, sowie die Länderliste für die Benutzungsfreigabe.

Das Gerät hat alle Funktionen, die Sie von einem topaktuellen Handfunkgerät neuester Technologie erwarten. Besonders hervorzuheben ist der VibraCall Alarm, mit dem Sie auch in lauter Umgebung keinen Anruf verpassen, die automatische Power-Save-Funktion, die bis zu 50 % des Batteriestroms einspart und die ergonomisch zentral angeordneten Bedientasten.

Funkreichweite
Die maximal erzielbare Reichweite hängt wesentlich von den Umbegungsbedingungen ab. Auf freiem Feld oder von Bergen oder hohen Gebäuden aus ist die Reichweite am größten.
Die Reichweite wird im wesentlichen nur durch Hindernisse im Ausbreitungsweg begrenzt, wie Gebäude, Baumbestand, Hügel oder grössere Metallkonstruktionen. Innerhalb von Fahrzeugen oder Stahlbetonkonstruktionen kann die Reichweite geringer werden. Normalerweise erreicht man in städtischer Umgebung mit Gebäuden und ähnlichen Hindernissen **1 bis 2 Km**. Im Freien mit wenigen Bäumen, Büschen oder kleineren Häusern kann man maximal **4-6 Km** erzielen. In offenem Gelände, ohne Hindernisse in der Sichtverbindung, z.B. von Bergen, Türmen oder Brücken aus sind bei guten Bedingungen auch **mehr als 12 Km** möglich.

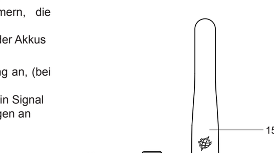
Die Features des Midland G7 XT:
- **Dualband Betrieb auf PMR 446 (8 Kanäle) und LPD (69 Kanäle) Frequenzbereichen**
- **VibraCall** - Vibrationsalarmierung
- **LC Display mit Hintergrundbeleuchtung** - alle Einstellungen sind jederzeit und bei allen Beleuchtungsverhältnissen zu lesen
- **Automatische Rauschsperre** - verhindert nicht nur Rauschen und Störgeräusche, sondern reduziert den Batteriestromverbrauch in den Empfangspausen!
- **Automatische Batteriesparschaltung** - reduziert den Stromverbrauch in Sende- und Empfangspausen bis zu 50 %
- **Ruftonfunktion mit 5 wählbaren Klingeltönen**
- **38 CTCSS Toncodierungen** - so bleiben Sie mit Ihren Partnern untereinander
- **VOX Funktion** - Automatische Sprachsteuerung zuschaltbar
- **High-Low Sendeleistungs** -Umschaltung - reduziert auf den PMR 446 Kanälen die Sendeleistung und den Stromverbrauch bei Funk über kurze Entfernungen
- **Tastensperre** - blockiert nicht gebrauchte Tasten und verhindert versehentliches Verstellen von Einstellungen
- **Batterie-Leer-Anzeige** - zeigt an, wenn die Batterien zu leer werden.
- **Buchsen für Lautsprecher (Hörer) und Mikrofon** - auch externe Sprechgarnituren, wie Kopfhörer, externe Mikrofone oder Kombinationen lassen sich anschließen
- **Batteriebestückung frei wählbar:** NiCd, NiMH Akkus oder im Notfall auch überall erhältliche Standard- Alkali Batterien 4 x AA.
- **Scan- Kanalsuchlauf** - automatisches Absuchen aller Kanäle
- **Roger Beep** - Übergabesignal am Ende der Sendung

Hinweis: Änderungen, die dem technischen Fortschritt und der Produktpflege dienen, behalten wir uns auch ohne Vorankündigungen vor.

2. SICHERHEITSHINWEISE
2.1 In der Anleitung benutzte Symbole
Bestimmte Abschnitte dieser Anleitung sind wie folgt gekennzeichnet:
! ***ein wichtiger Abschnitt über technische Eigenschaften, Sicherheitswarnungen, oder potentiell gefährliche Betriebszustände. So gekennzeichnete Abschnitte sollten Sie nicht ignorieren, sonst gehen Sie u.U. ein Risiko ein, dass es zu einem Problem oder einer Störung mit möglichen Folgen von Fehlfunktion über Defekte bis hin zu Verletzungsgefahr kommen kann..***
So gekennzeichnet werden nützliche Bemerkungen oder Hinweise zum optimalen Betrieb des Geräts.

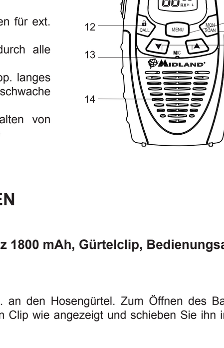
2.2 Warnhinweise
! ***BATTERIEN - Folgen Sie strikt den Hinweisen und Warnungen im Kapitel 4.3. und 4.4.***
Öffnen Sie das Funkgerät bitte nicht. Für eine evtl. Reparatur oder einen Neuabgleich benötigt man neben dem erforderlichen Fachwissen auch Spezialwerkzeug und regelmäßig kalibrierte Messgeräte!
! ***Benutzen Sie keine agressiven Reinigungsmittel, keinen Alkohol, keine Scheuer- oder Lösungsmittel zum Reinigen. benutzen Sie nur ein weiches, sauberes Tuch, allenfalls einen leicht angefeuchteten Lappen bei starker Verschmutzung. Fällt ein Funkgerät ins Wasser, benutzen Sie es nicht wieder, bevor nicht ein Spezialist alle Teile des Geräts in einem warmen Luftstrom entsprechend getrocknet und vor Korrosion geschützt hat.***

3. BESCHREIBUNG DER TEILE
3.1 Display



Im LC Display Ihres Handfunkgeräts sehen Sie alle Informationen über den jeweiligen Betriebszustand. Die Symbole und Ihre Bedeutung finden sie hier beschrieben:
1. **VOX** - automatische Sprachsteuerung ist aktiviert
2. **TX** - leuchtet beim Senden (drücken der Sendetaste PTT), ebenso beim Ausstrahlen eines Ruftons oder bei Sprachsteuerung;
3. 🔒 das Schloss-Symbol erscheint bei gesperrter Tastatur
4. **CHANNEL** - Die großen Ziffern zeigen die Kanalnummern, die kleinen Ziffern die CTCSS Codierungen
5. Batteriesymbol warnt bei leer werdender Batterie oder Akkus
6. Vibra-Call Vibrationsalarm ist aktiviert
7. **H (High) / L (Low)** - zeigt die eingestellte Sendeleistung an, (bei LPD ist immer L vorgeschrieben)
8. **RX** - der Kanal ist belegt / das Gerät empfängt gerade ein Signal
9. **CTCSS** die kleinen Ziffern zeigen die CTCSS Codierungen an

3.2 Bedienelemente am Funkgerät

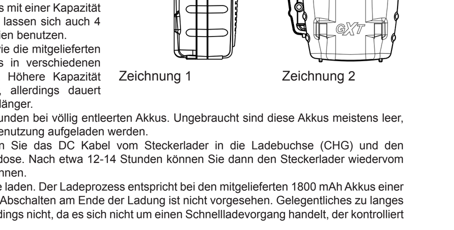


10. **VOLUME** Ein/Aus und Lautstärke
11. **PTT/CALL** Sende (Push-To-Talk-) und Ruftaste
12. **CALL/🔒 Rufftaste,** bei längerem Drücken Tastensperre
13. **Mikrofon** Einsprache für das eingebaute Mikrofon
14. **Lautsprecher**
15. **Antenne** fest mit dem Gerät verbundene Gummi-Wendelantenne (nicht abnehmbar!)
16. **Kombibuchse** (unter Gummiabdeckung) Kombibuchsen für ext. Mikrofon, Hörer / Lautsprecher und Akku-Ladegerät
17. **MENU** Taste kurzer Druck schaltet nacheinander durch alle Menüpunkte
18. **MONITOR/SCAN** kurzes Drücken: Suchlauf-Start / Stop. langes Drücken: Öffnet Rauschsperre (Monitorfunktion für schwache Signale)
19. **Scrolltasten ▲/▼** Zum Herauf- und Herunterschalten von Kanälen und zum Auswählen innerhalb der Menüpunkte

4. FUNKGERÄT IN BETRIEB NEHMEN
Prüfen Sie die zunächst die Packung auf Vollständigkeit:
1 Funkgerät, Steckerladegerät, 4 x AA Batteriesatz 1800 mAh, Gürtelclip, Bedienungsanleitung
bei fehlenden Teilen kontaktieren Sie Ihren Händler.

4.1 Gürtelclip anbringen / abnehmen
Der Gürtelclip dient zum Anklemmen des Funkgeräts z.B. an den Hosengürtel. Zum Öffnen des Batteriefachs müssen Sie den Clip jeweils abnehmen. Entriegeln Sie den Clip wie angezeigt und schieben Sie ihn in bzw. aus der Führung.

4.2 Installation von Batterien / Akkus bzw. Batteriewechsel
1) Gürtelclip abnehmen
2) Batteriefach durch Herunterschieben des Deckels öffnen (siehe Zeichnung)
3) Batterien entsprechend den Markierungen einlegen
4) Batteriefach-Deckel wieder aufschieben
5) Gürtelclip wieder anbringen
! ***Bitte achten Sie unbedingt darauf, die Batterien in der richtigen Polarität einzusetzen.***
! ***Batteriefach- Deckel einrasten lassen!***



Zeichnung 1 Zeichnung 2

4.3 Akkus aufladen
Jedes Handfunkgerät benötigt zum Betrieb einen Satz Akkus. Es werden 4 Stück NiMH Akkus mit einer Kapazität von 1800 mAh mitgeliefert. Alternativ lassen sich auch 4 Stück nicht aufladbare Alkaline Batterien benutzen.
- aufladbare NiMH (1,2 V) Akkus, wie die mitgelieferten 1800 mAh NiMH Akkus, gibt es in verschiedenen Kapazitäten (Angaben in mAh). Höhere Kapazität bedeutet längere Betriebsdauer, allerdings dauert auch das Aufladen solcher Akkus länger. Die Ladezeit beträgt ca. 12-14 Stunden bei völlig entleerten Akkus. Ungebraucht sind diese Akkus meistens leer, daher sollten Sie vor der ersten Benutzung aufgeladen werden.
- Bei eingelegtem Akkuset stecken Sie das DC Kabel vom Steckerlader in die Ladebuchse (CHG) und den Steckerlader in eine 230 V Steckdose. Nach etwa 12-14 Stunden können Sie dann den Steckerlader wieder vom Stromnetz und vom Funkgerät trennen.
- Akkus bitte nicht übermässig lange laden. Der Ladeprozess entspricht bei den mitgelieferten 1800 mAh Akkus einer Normalladung, ein automatisches Abschalten am Ende der Ladung ist nicht vorgesehen. Gelegentliches zu langes Laden schadet den Batterien allerdings nicht, da es sich nicht um einen Schnellladevorgang handelt, der kontrolliert ablaufen müsste.
- Es lassen sich anstelle der mitgelieferten Akkus auch andere Akkus 1.2 V Mignon (=AA Grösse) benutzen, jedoch können andere Ladezeiten - je nach Kapazität notwendig sein. Für eine Schnellladung benötigen Sie ein separates Ladegerät, wie sie z.B. im Handel zusammen mit 4er Packs Akkuszellen angeboten werden. Achten Sie bitte bei fremden Akkumarken darauf, dass die Akkus nicht dicker als das Normmaß sind, sonst passen sie mitunter nicht in das Gerät! Leider halten sich nicht alle Akkuhersteller an die Normabmessungen, besonders bei über 2000 mAh. Unsere Empfehlung: 1800 mAh Akkus von ALAN verwenden, wenn Sie einen Akkusatz als Reserve anschaffen möchten.
- Nicht aufladbare Hochleistungsbatterien (1,5 V). Solche Batterien können Sie, meist als 4er Pack überall bekommen. Wichtig ist, nur Alkaline-Hochleistungsbatterien zu benutzen und keine einfachen Zink-Kohle Batterien, die sich nur für Taschenlampen eignen. versuchen.

! ***Versuchen Sie nie, nicht aufladbare Batterietypen aufzuladen. Solche Batterien können auslaufen, sich übermäßig erhitzen, platzen, das Funkgerät beschädigen und im schlimmsten Fall Brände und Verletzungen verursachen.***
Überprüfen Sie daher vor jedem Anschluss des Ladegeräts, ob Sie wirklich aufladbare Akkus in das Batteriefach eingelegt haben .
! ***Benutzen Sie nur von ALAN empfohlene Ladegeräte und kein anderes Netzteil!***
! ***Werfen Sie nie verbrauchte Batterien oder Akkus ins Feuer, sondern entsorgen Sie verbrauchte Batterien oder unbrauchbar gewordene Akkus bei den ortsüblichen Sammelstellen und nicht über die Haushalts-Mülltonne!***
! ***Installieren Sie nie aufladbare und nicht aufladbare Akkus/Batterien gemischt zur gleichen Zeit im Gerät. Verwenden Sie immer ein komplettes Set der gleichen Sorte und -Marke, verwenden Sie auch nicht entladene und volle Batterien zusammen.***
! ***Wenn Sie das Funkgerät längere Zeit nicht benötigen, nehmen Sie die Batterien / Akkus solange aus dem Gerät.***

4.4 Vermeiden des Memoryeffekts bei aufladbaren Akkus
Aufladbare Nickel-Cadmium und Nickel-Metallhydrid-Akkus sind alle mehr oder weniger von dem Phänomen des Memoryeffekts betroffen. Dieser Effekt äußert sich in einer mitunter drastischen Verkürzung der Betriebszeit des Akkus, wenn ein Akku immer nur kurze Zeit gebraucht und dann gleich wieder aufgeladen wird. Der Akku „merkt sich" sozusagen die kurze Benutzungsdauer, „gewöhnt" sich daran und wird eines Tages bei einem längeren Einsatz versagen. Er verhält sich dann fast so, als wäre er defekt.
Den Memoryeffekt vermeiden Sie, indem Sie:
- wenn immer es möglich ist, den Akku solange benutzen, bis er tatsächlich leer ist, und dann erst wieder aufladen
- kurze Auflade- und Entladezeiten vermeiden.
- Am besten 1 - 2 x im Monat Akkus vollständig entleeren (z.B. Funkgerät solange eingeschaltet lassen, bis es sich automatisch ausschaltet) und anschließend wieder vollständig aufladen. Am besten kommt man diesem Verfahren nahe, wenn man sich einen zweiten Akkusatz besorgt und immer einen so ange benutzt, bis er entleert ist, und dann erst wechselt.
- Einen Akku, der vom Memoryeffekt betroffen ist, kann man durch mehrmaliges vollständiges Entladen und Aufladen wieder zur einwandfreien Funktion bringen.

Der Memoryeffekt sollte nicht verwechselt werden mit der langsam nachlassenden Kapazität bei normaler Alterung der Akkus. NiMH Akkus können ca. 300-400 x geladen und entladen werden, dann lä sst die Kapazität stetig, aber sicher nach. Dann sollten Sie die Akkus entsorgen und ersetzen.!

5. DIE GRUNDFUNKTIONEN
5.1 Ein / Ausschalten und Lautstärkeeinstellung
ON / OFF / VOLUME im Uhrzeigersinn drehen: ein Klickgeräusch zeigt, dass sich das Gerät einschaltet. Das LC Display schaltet sich ein, testet kurz alle Symbole in einem **Auto-Test**. 3 verschiedene Töne zeigen an, dass das Funkgerät bereit ist. Ausschalten durch Zurückdrehen entgegen dem Uhrzeigersinn.
5.2 Lautstärke einstellen
Durch Drehen des **VOLUME [10]** Knopf stellen Sie die gewünschte Lautstärke ein. Bei schwachen oder fehlenden Signalen können Sie durch längeres Drücken von des **MON/SCAN [18]** die Rauschsperre abschalten und können an Hand des hörbaren Rauschens auch ohne Signal die Lautstärke abschätzen und einstellen.

5.3 Senden und Empfang
Die Sendetaste **PTT [11]** befindet sich oben an der linken Seite des Geräts
- überzeugen Sie sich, dass nicht schon gerade jemand auf dem Kanal spricht - sonst stören Sie ein Gespräch
- Drücken Sie die Sendetaste **PTT [11]** während der gesamten Zeit, wo Sie Ihre Durchsage machen. Im Display erscheint **TX [2]**
- Nach Drücken der Taste warten Sie zweckmäßigerweise einen kleinen Moment, bevor Sie an zu reden fangen. Sprechen Sie aus ca. 5 cm mit normaler Stimme in das Mikrofon
- Nach Ende Ihrer Durchsage lassen Sie die Taste **PTT [11]** wieder los: Die Anzeige **TX [2]** erlöscht wieder, das gerät schaltet automatisch wieder auf Empfang zurück

Halten Sie beim Senden und Empfangen (sofern möglich) die Antenne immer senkrecht und versuchen Sie, sich soweit wie möglich von Ausbreitungshindernissen, wie Metallteile, Wände, aber auch gegenüber anderen Personen, Abstand zu halten.

5.4 Rauschsperrentaste (Monitor)
Mit der Monitor-Taste können Sie vorübergehend die automatische Rauschsperre überbrücken, wenn ein Signal z.B. so schwach wird, dass es nur noch zerhackt hörbar ist . Zum Öffnen der Rauschsperre drücken Sie die Taste **MON/SCAN [18]** ungefähr 2 Sekunden lang. Das spätere Wiedereinschalten erfolgt genauso.

5.5 Automatischer Suchlauf über alle Kanäle (Scan)
Ihr **Midland G7 XT** kann die Bänder PMR446 + LPD (8+69 Kanäle) automatisch nach benutzten Kanälen absuchen. Sobald auf einem Kanal Funkbetrieb erkannt wird, bleibt der Suchlauf für ca. 5 Sekunden auf diesem Kanal und Sie können die Durchsagen mithören, bevor der Suchlauf wieder automatisch weitersucht.
- Zum Starten des Suchlauf kurz die **MON/SCAN [18]** Taste antippen. Zum Stoppen wieder die gleiche Taste antippen, das Gerät schaltet auf den vorher benutzten Kanal
- hat Ihr Scanner auf einem für Sie wichtigen Kanal ***gestoppt***, so können Sie sich durch Drücken der Sendetaste **PTT [11]** auch in die Kommunikation auf diesem Kanal einschalten.
- Ihr **Midland G7 XT** bleibt aber dennoch im Scan Mode (die Kanäle blinken). Sie können den Suchlauf durch Drücken der ▲/▼ **[19]** Tasten fortsetzen und auch die Suchlaufrichtung ändern.
- Wenn Sie die **PTT [11]** Taste ***während des Suchens*** drücken, dann können Sie auf den Startkanal zurückschalten und dort senden.
- Die Scroll- Tasten ▲/▼ **[19]** ermöglichen auch das Überspringen uninteressanter Kanäle beim Suchlauf.

5.6 Displaybeleuchtung
Bei zu schlechtem Licht können Sie jederzeit die Displaybeleuchtung durch kurzes Antippen der **MENU [17]** taste für jeweils 5 Sekunden einschalten.
Zu häufiges Benutzen der Beleuchtung erhöht den Batteriestromverbrauch merklich.

5.7 Tastensperre
Sie können die Scrolltasten des Geräts gegen zufällige Fehlbedienung schützen, indem Sie die Tastensperre einschalten. Dann sind alle Tasten außer **PTT [11]** und **CALL/🔒 [12]** blockiert.
- **CALL/🔒 [12]** für etwa 5 Sekunden drücken

Zum Wieder-Abschalten der Tastensperre genauso vorgehen.

5.8 Automatische Stromsparschaltung
Diese Automatik spart bis zu 50 % Batterieleistung: Sobald Ihr Gerät mehr als 7 Sekunden nicht benutzt wird und auch nichts empfängt, schalten sich alle nicht unbedingt notwendige Schaltungen in den Power Save mode. Sobald Sie das Gerät wieder benutzen oder ein Empfangssignal ankommt, schalten sich alle Kreise wieder ein. Bei leer werdender Batterie leuchtet die Batterieanzeige [3] auf. Ersetzen Sie dann Ihre Batterien oder laden Sie NiMH Akkus wieder auf.

6. MENÜFUNKTIONEN
6.1 Kanal einstellen
- 1 x **MENU [17]** Taste drücken. Eine der Kanalnummern wird blinken.
- Mit den Scroll-Tasten ▲/▼ **[19]** die Kanalliste auf- oder abwärts durchsuchen, bis Sie den gewünschten Kanal gefunden haben.
- Kurz die Sendetaste **PTT [11]** antippen zur Bestätigung, oder 5 Sekunden warten. Die Einstellung ist dann gespeichert.

Die Kanaltabelle finden Sie am Schluss der Anleitung.
Beachten Sie bitte, dass zwar fast überall in Europa die PMR446 Kanäle freigegeben sind, jedoch dürfen die LPD Kanäle nur in bestimmten Ländern benutzt werden. Es gibt auch Länder, die die Benutzung des Geräts generell nicht gestatten, wenn LPD Kanäle vorhanden sind. In solchen Fällen empfehlen wir den Kauf der „nur PMR" Version dieses Geräts. Fragen Sie bitte Ihren Fachhändler

6.2 CTCSS-Codes einstellen
Mit im Funk unhörbaren Tönen (continuous tone coded squelch system) kann man auf Wunsch eine Übertragung auf einem bestimmten Kanal zusätzlich codieren. Man erreicht damit, dass sich auf einem gemeinsam benutzten Kanal bis zu 38 verschiedene ***Gruppen*** bilden können. Innerhalb einer Gruppe hört man dann nur alle dort beteiligten Stationen, nicht aber fremde Teilnehmer.
Ihr Funkgerät kann in zwei Arten empfangen
- **offener Funkverkehr:** in diesem Fall hören Sie alle Sendungen auf Ihrem Kanal.
- **codierter Funk mit CTCSS:** Alle Mitglieder einer Gruppe entscheiden sich für einen aus den 38 möglichen CTCSS Code-Tönen. Jetzt empfangen Sie nur noch Sendungen von Teilnehmern mit dem gleichen CTCSS Code: bei allen anderen Signalen bleibt der Lautsprecher stumm.

CTCSS aktivieren:
- Funkgerät einschalten und Kanal auswählen.
- 2 x **MENU [17]** drücken, bis neben der Kanalzahl **of** oder eine Nummer **01..38** blinkt (**of** ist die Werkseinstellung).
- mit ▲/▼ **[19]** den gewünschten Code auswählen.
- mit **PTT [11]** Taste bestätigen oder ca. 5 Sekunden warten.

CTCSS abschalten
- Wie oben vorgehen, jedoch dabei **of** auswählen.

Hinweis: Alle Teilnehmer einer Gruppe müssen den gleichen Kanal und die gleiche Codierung eingeschaltet haben, sonst ist keine Funkverbindung möglich!

6.3 Hohe oder niedrige Sendeleistung einstellen
Beim Senden mit voller Leistung werden die Batterien sehr schnell verbraucht. Wenn Sie nur auf kurze Entfernung sprechen möchten, dann probieren Sie bitte, ob die Verbindung auch mit kleiner Leistung gehalten werden kann:
1) **MENU [17]** Taste 3 x drücken , es erscheint **Pr**
2) Wählen Sie kleine Leistung **L [7]** mit den Scrolltasten ▲/▼ **[19]**.
3) Bestätigen Sie mit einem kurzen Antippen der Sendetaste **PTT [11]**, oder warten Sie 5 Sekunden.

In der gleichen Weise können Sie auch jederzeit die Leistung wieder auf Hoch schalten, in dem Falle benutzen Sie die Scrolltasten ▲/▼ **[19]** und es erscheint wieder **H [7]** erlischt wieder. Bei vollen Batterien liegt die volle Leistung bei 0.5 Watt Strahlungsleistung und die niedrige Leistung bei max.10 mW.
Wenn beim Senden die Batterie-Leer-Anzeige aufleuchtet, ist das ein erstes Zeichen für eine schwächer werdende Batterie. Schalten Sie daher auf kleine Leistung, dann können Sie die Batterien noch eine Zeit lang ausnutzen
Im LPD Bereich ist 10 mW gesetzlich vorgeschrieben. Daher ist dort ein Umschalten auf höhere Leistung wie bei PMR 446 nicht möglich.

6.4 VOX Function (automatische Sprachsteuerung)
Ihr Funkgerät ermöglicht auch eine Freisprechfunktion, wenn Sie keine Möglichkeit haben mit einer freien Hand die Sendetaste zu drücken. Die Ansprechempfindlichkeit dieser automatischen Sprachsteuerung (VOC) kann man in drei Stufen einstellen. Die automatische Steuerung funktioniert auch, wenn Sie eine VOX taugliche externe Hör-Sprechgarnitur benutzen.
- Zum Einschalten 4 x **MENU [17]** drücken, es erscheint **VOX [2]**
- Mit ▲/▼ **[19]** wählen Sie zwischen:
  - **oF**: Abgeschaltet (normale Sendetaste)
  - **1**: Stufe 1 (niedrige Empfindlichkeit)
  - **2**: Stufe 2 (hohe Empfindlichkeit)
- Einstellung bestätigen mit **PTT [11]** oder 5 Sekunden warten
- Zum Abschalten der Sprachsteuerung wählen Sie die **oF** Einstellung

Wir empfehlen, die VOX Steuerung nur in Verbindung mit externen Mikrofon/ Hörerkombinationen zu benutzen, und auch nur, wenn keine zu starken Nebengeräusche vorhanden sind. Bei dem typischen Geräuschpegel z.B. auf einem Motorrad ist die VOX-Steuerung nicht benutzbar und würde zu Störungen anderer Funkteilnehmer führen.
6.5 Vibrationsalarm (VibraCall)
Ihr **Midland G7 XT** kann auch einen Vibrationsalarm empfangen, wenn Sie nicht durch Ruftöne gestört werden wollen. Auch wenn die Gegenstation einen Tonruf aussendet, hören Sie diesen Ruf nur als Vibrationsalarm, wenn dieser aktiviert ist.
Vibrationsalarm aktivieren:
- bei eingeschaltetem Gerät **MENU [17]** 5 x drücken, bis das Display das Vibracall- Symbol zeigt
- mit ▲/▼ **[19]** zwischen **oF** und on auswählen.
- mit **PTT [11]** bestätigen (oder 5 Sekunden warten).

Hinweis: Ein Vibrationsalarm kann nur von anderen **Midland G7 XT** empfangen werden, nicht jedoch von anderen Funkgeräte-Fabrikaten. Auch **Midland G7 XT**, bei denen die Rufmelodien ausgeschaltet sind, können durch Drücken von **CALL/🔒 [12]** einen Vibrationsalarm bei einem dazu aktivierten Partnergerät auslösen.

6.6 Roger Beep (Quittungston am Ende der Sendung)
Beim Loslassen der Sendetaste kann man einen Übergabeton hinzuschalten. Dieser Ton ist auf der Gegenseite auch bei schlechter Verbindung deutlich zu hören und signalisiert, dass man aufgehört hat, zu sprechen. Zum Ein- (bzw. Ausschalten) dieses Tonsignals
- 6 x **MENU [17]** drücken, im Display erscheint rb
- Mit ▲/▼ **[19]** zwischen **oF** (bzw. on) wählen
- **PTT [11]** antippen zur Bestätigung oder 5 Sekunden warten

6.7 CALL Klingeltöne senden
Mit der CALL Funktion senden Sie eine gut hörbare Rufmelodie an Ihre Gegenseite, um einen Anruf oder eine Durchsage zu signalisieren.
- Zum Senden eines Ruftons **CALL/🔒 [12]** drücken. Im Display erscheint **TX** und Sie hören die Rufmelodie im Lautsprecher mit.

Beim Midland G7 XT können Sie 5 verschiedene Klingeltöne auswählen.
- 7 x **MENU [17]** drücken, im Display erscheint **CA 1**
- Mit ▲/▼ **[19]** einen der 5 Klingeltöne auswählen. Gleichzeitig hört man den jeweils ausgewählten Ton im Lautsprecher mit.
- **PTT [11]** zur Bestätigung antippen oder 5 Sekunden warten

6.8 Zweikanal-Überwachung (Dual Watch)
Mit dieser Funktion können Sie 2 Kanäle Ihrer Wahl überwachen. Zur Programmierung:
1. einen der beiden Kanäle aussuchen
2. 9 x **MENU [17]** drücken, bis das Display **"TX oF RX"** zeigt.
3. mit ▲/▼ **[19]** nun den zweiten Kanal auswählen
4. die **PTT [11]** Taste antippen oder 5 Sekunden warten zur Bestätigung

Zum Abschalten der Zweikanalüberwachung **MON/SCAN [18]** drücken.

6.9 Tastaturtöne
Mit diesem Menüpunkt können Sie die Bestätigungstöne beim Drücken der Tasten aus- oder wiedereinschalten.
- Drücken Sie 8 x **MENU [17]** (bzw. so oft, bis der Menüpunkt **bP** on erscheint
- Mit den Scrolltasten ▲/▼ **[19]** wählen Sie **bP oF** bzw. **bP on** aus.
- Bestätigen Sie mit **PTT** oder warten Sie 5 Sekunden

7. TIPPS ZUR FEHLERSUCHE
Ihr Funkgerät ist für eine lange Lebensdauer konzipiert. Durch hochintegrierte Baugruppen ist auch der Abgleichaufwand minimiert und es ist kaum damit zu rechnen, dass sich Ihr Gerät im laufe der Zeit mehr als zulässig verstellen sollte. Falls ein Problem auftreten sollte, versuchen Sie bitte zunächst, in diesem Kapitel eine Lösung zu finden, bevor Sie das Funkgerät zu einer Reparatur einschicken.

7.1 Reset
Bei Fehlfunktionen (seltsame Anzeigen, blockierte Tasten und Funktionen usw.) kann u.U. die CPU Ihres Gerätes blockiert sein. das kann durch äußere Einflüsse (wie bei jedem Computer) gelegentlich passieren, z.B. durch elektrische Entladungen in der Nähe oder Störungen über das Stromnetz beim Aufladen, oder durch die Nähe zu einem starken anderen Sender. Hier hilft ein Reset auf die Grundeinstellung (Auslieferungszustand) weiter:
- Gerät ausschalten
- Batterien für mindestens 60 Sekunden herausnehmen

Notieren Sie sich Ihre Einstellungen bevor Sie einen Reset machen, da nach dem Reset der Lieferzustand wiederhergestellt ist

8. TECHNISCHE DATEN
Kanäle ... 1-8 (PMR 446), 1-69 (LPD)
Frequenzbereiche ... 446.00625-446.09375 MHz PMR
... 433.075- 434.775 MHz LPD
Kanalabstand ... 12.5 kHz (PMR) bzw. 25 kHz (LPD)
Frequenzerzeugung ... CPU gesteuertes PLL System
Stromversorgung ... 4.8 bis max. 6 VDC
Arbeitstemperaturbereich ... von -20° to +50°C
Abmessungen ... 122x58x34 mm (Höhe x Breite x Tiefe)
Gewicht (ohne Batterien) ... ca. 120 g
Duty Cycle (Betriebsperioden) ... TX 5 %, RX 5 %, StandBy 90 %

8.1 Sender
Sendeleistung (gemessen als Strahlungsleistung über Antenne) ... 10mW oder 500 mW
... (schaltbar bei PMR 446)
Modulation ... FM, 8k50F3E, 16K0F3E
Störstrahlungsunterdrückung ... nach EN Norm EN 300 296-2

8.2 Empfänger
Empfindlichkeit für 12dB SINAD ... 0,35µV
Nachbarkanalunterdrückung. ... 70dB
Audio Ausgangsleistung ... 300mW bei10% Klirrfaktor
Zwischenfrequenzen ... 1.ZF:21,4 MHz ; 2.ZF:450 KHz
Mikrofon und Ladeanschluss ... 2.5 mm stereo
externer Lautsprecher/ Höreranschluss ... 3.5mm mono

9. FREQUENZTABELLE KANAL / FREQUENZLISTE
• PMR446 Kanäle werden mit einem P vor der Nummer angezeigt, wie P1, P2, usw. bis P8
• LPD Kanäle werden nur als Nummer, wie: 1,2,3, usw. bis ...69 angezeigt.

PMR446

Kanal	Frequenz (MHz)	Kanal	Frequenz (MHz)
P1	446.00625	P5	446.05625
P2	446.01875	P6	446.06875
P3	446.03125	P7	446.08125
P4	446.04375	P8	446.09375

LPD

Kanal	Frequenz (MHz)	Kanal	Frequenz (MHz)	Kanal	Frequenz (MHz)
1	433.0750	25	433.6750	49	434.2750
2	433.1000	26	433.7000	50	434.3000
2	433.1250	27	433.7250	51	434.3250
4	433.1500	28	433.7500	52	434.3500
5	433.1750	29	433.7750	53	434.3750
6	433.2000	30	433.8000	54	434.4000
7	433.2250	31	433.8250	55	434.4250
8	433.2500	32	433.8500	56	434.4500
9	433.2750	33	433.8750	57	434.4750
10	433.3000	34	433.9000	58	434.5000
11	433.3250	35	433.9250	59	434.5250
12	433.3500	36	433.9500	60	434.5500
13	433.3750	37	433.9750	61	434.5750
14	433.4000	38	434.0000	62	434.6000
15	433.4250	39	434.0250	63	434.6250
16	433.4500	40	434.0500	64	434.6500
17	433.4750	41	434.0750	65	434.6750
18	433.5000	42	434.1000	66	434.7000
19	433.5250	43	434.1250	67	434.7250
20	433.5500	44	434.1500	68	434.7500
21	433.5750	45	434.1750	69	434.7750
22	433.6000	46	434.2000		
23	433.6250	47	434.2250		
24	433.6500	48	434.2500		

9.1 Gesetzliche Gewährleistung
Der Verkäufer dieses Geräts gewährt Ihnen eine gesetzliche Gewährleistung von zwei Jahren nach Kaufdatum des Geräts. Diese Gewährleistung (im Sprachgebrauch auch Garantie genannt) umfasst alle Fehler, die durch defekte Bauteile oder fehlerhafte Funktionen innerhalb der Gewährleistungsfrist auftreten sollten, nicht jedoch Fehler, die auf normaler Abnutzung beruhen, wie z.B. Batterien, Akkus, Kratzer im Display, Gehäusedefekte, abgebrochene Antennen, sowie Defekte durch äußere Einwirkung, wie z.B. ausgelaufene Batterien, Überspannung durch unsachgemäße externe Spannungsversorgung oder Verwendung ungeeigneten Zubehörs. Ebenso sind Fehler von der Gewährleistung ausgeschlossen, die auf nicht bestimmungsgemäßen Umgang mit dem Gerät beruhen.
Bitte wenden Sie sich bei Gewährleistungsansprüchen unmittelbar an den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben, vergessen Sie Ihre Kaufquittung als Garantienachweis nicht und beschreiben Sie bitte den aufgetretenen Fehler möglichst genau.

9.2 Technische Informationen
Technische Informationen, die jeweils neueste CE Konformitätserklärung, Bedienungsanleitungen, sowie die jeweils aktuellen Updates zu den sich möglicherweise noch ändernden Länder-Bestimmungen finden Sie auf unserem Download-Server http://www.hobbyradio.de

Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an unsere Technik-Hotline unter:

© 2007 CTE International s.r.l
Service in Deutschland über:
Alan Electronics GmbH
Daimlerstr. 1 k
63303 Dreieich
Hotline:
Tel: 0900 1234 222 (69 Cents / Min aus dem deutschen Festnetz)
Fax: 06103 9481 60
e-mail: service@alan-electronics.de
Service-Download: www.hobbyradio.de

DEUTSCH

ESPAÑOL

Midland G7 XT
Transceptor pmr446/LPD

1. INTRODUCCIÓN
Combinando las últimas tecnologías en radiocomunicación junto a un robusto chasis, el **Midland G7 XT** es la solución ideal y efectiva tanto para los profesionales que tienen que estar en contacto con sus compañeros (obras, hoteles, ferias, eventos deportivos, etc.) como para el usuario que sólo necesita hablar con su familia o amigos. Un chasis robusto, facilidad de uso y un diseño efectivo lo convierten en ideal para usarlo en cualquier actividad. El **Midland G7 XT** es extremadamente práctico y trabaja en las dos bandas de uso libre: pmr446 y LPD (revise el cuadro de restricciones al uso que acompaña al presente manual).
El **Midland G7 XT** aúna a las funciones que cabría esperar en equipos de última generación, fiabilidad y máxima eficacia.
Entre otras características incluye display iluminado, Vibra-Call (alerta de llamada por vibración) para su uso en ambientes ruidosos y ahorro de baterías automático, el cual reduce el consumo hasta un 50%.
Todas las funciones de este equipo son fácilmente accesibles gracias a la posición central de los mandos.

Alcance (referido a la banda de frecuencias de pmr446)
El máximo alcance se obtiene utilizando los equipos al aire libre y dependiendo de las características del terreno. Factores ambientales como árboles, edificios y otros obstáculos pueden hacer que disminuya el rango de cobertura. Así mismo dentro de un coche o bajo estructuras metálicas, el alcance puede disminuir. Normalmente la cobertura en la ciudad, con edificios y otros obstáculos es entre **1 y 2 Km**. En espacios abiertos con algún tipo de obstáculo, el alcance puede estar entre **4-6 Km**. y, sin ningún tipo de obstáculo, por ejemplo entre dos montes, al alcance podría ser **superior a los 12 Km.**

Características principales:
- **Transceptor Doble Banda pmr446/LPD**
- **Función de vibración - Vibra-Call**
- **Display LCD retroiluminado**
- Indicador de batería baja
- **Ahorro de baterías automático**
- **38 subtonos CTCSS en TX y RX**
- **Tecla de llamada "CALL" con 5 tonos seleccionables**
- Squelch de ajuste automático
- Teclas de selección de canal
- Función SCAN
- **Bloqueo de teclado**
- **Selección de potencia alta/baja (banda PMR)**
- Roger Beep on/off
- **VOX control para comunicación manos libres**
- Conector 2 Pin para micro-altavoz externo y toma de carga de baterías.

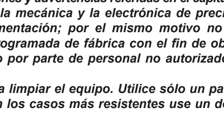
Sólo para el uso del equipo en España: la banda autorizada para libre uso en España es, a fecha de la edición del presente manual, la de pmr446 por lo que le informamos que no está autorizado el uso del **Midland G7 XT** con la banda LPD seleccionada.
Nota: el fabricante, con el fin de mejorar constantemente la calidad del producto, se reserva la facultad de modificar las características sin previo aviso.

CTE International SRL, declara, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre"
***© ALAN COMMUNICATIONS, SA**. Queda prohibida la reproducción total o parcial sin el permiso por escrito del titular*

2. ANTES DE NADA… ¡SEGURIDAD!
2.1 Simbología utilizada
Para una lectura rápida y racional hemos utilizado símbolos que presentan situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones.
! ***Las advertencias indicadas con el punto de exclamación evidencian una descripción de máxima importancia referente a operaciones técnicas, condiciones peligrosas, advertencias de seguridad, consejos y/o informaciones de máxima importancia. Su incumplimiento podría causar serios problemas y/o daños y/o lesiones personales.***
Las anotaciones como estas, indicadas con una hoja para apuntes, constituyen consejos prácticos de importancia que recomendamos seguir con el fin de disfrutar de las mejores prestaciones del equipo

2.2 Advertencias
! ***BATERÍAS - Siga estrictamente todas las indicaciones y advertencias referidas en el capítulo 4.1***
! ***NO ABRA LA RADIO BAJO NINGÚN MOTIVO, la mecánica y la electrónica de precisión que forman el equipo exige experiencia e instrumentación; por el mismo motivo no se debe reajustar en absoluto la radio, ya que viene programada de fábrica con el fin de obtener las máximas prestaciones. La apertura de la radio por parte de personal no autorizado anulará automáticamente la garantía.***
! ***No utilice alcohol, disolventes o abrasivos para limpiar el equipo. Utilice sólo un paño suave y limpio ligeramente humedecido con agua. En los casos más resistentes use un detergente suave.***

3. DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO
3.1 Display



Su **Midland G7 XT** utiliza un display LCD (de cristal líquido) que le informa continuamente de su estado operativo. Los símbolos y los parámetros que pueden aparecer de vez en cuando son los siguientes:
1. **VOX** - Indica la activación de la función VOX.
2. **TX** - Aparece cuando se está transmitiendo (tecla PTT pulsada) o durante el envío de la llamada 'CALL'.
3. 🔒 - El símbolo del candado indica que se ha activado el bloqueo del teclado.
4. **CHANNEL** - Los dos dígitos más grandes indican el canal seleccionado (P1~P8 PMR, 1~69 LPD).
5. - El símbolo de la pila avisa cuando las pilas están a punto de agotarse.
6. - Función Vibra-Call activada.
7. **H (High - Alta) / L (Low - baja)** - Indica que se ha seleccionado potencia alta/baja en transmisión (banda PMR).
8. **RX** - (canal ocupado): aparece en el display cuando el transceptor está recibiendo una señal.
9. **Subtono CTCSS:** Los dos dígitos más pequeños facilitan información sobre el subtono seleccionado.

3.2 Radio

Remítase a las siguientes imágenes para localizar y familiarizarse con las diferentes partes del equipo:
10. **Mando VOLUMEN** -Enciende/apaga el equipo y regula el volumen de audio en recepción.
11. **Tecla PTT** (pulsar para hablar) - Pulsando esta tecla se activa la transmisión del equipo.
12. **Tecla CALL/🔒** - para enviar una llamada en el canal seleccionado.
Si la mantiene pulsada durante 5 segundos, se activa el bloqueo del teclado.
13. **MICRÓFONO Integrado** - Aquí se encuentra el micrófono para la transmisión.
14. **ALTAVOZ Integrado** - altavoz que reproduce la señal recibida.
15. **ANTENA** - Sirve para recibir y transmitir las señales de radio.
16. **Toma MIC/CHG** (bajo la protección) -Permite la conexión de dispositivos de audio externos (auriculares, micrófonos, etc.) y del cargador de baterías opcional.
17. **Tecla MENU** - Pulsando esta tecla se activa la opción MENU.
18. **Tecla MONITOR/SCAN** - Pulsando brevemente esta tecla se activa la función SCAN, exploración de canales. Pulsando unos 2 segundos la misma tecla se accede a la función MON, esta función excluye temporalmente el silenciador automático "Squelch" para recibir incluso las señales más débiles.
19. Teclas ▲/▼ - sirven cambiar los ajustes del MENU.

4. PREPARACION
Antes de utilizar su transceptor, asegúrese sobre todo de que la caja contiene:
1 transceptor; Alimentador/adaptador de pared; 4 baterías AA de 1800 mA/h; Clip de cinturón; Manual de usuario;
Si alguno de estos elementos faltara o estuviesen dañados, contacte inmediatamente con su proveedor.

4.1 Recarga de las baterías
1. Conecte el alimentador/adaptador a una toma de red y el otro extremo en la toma del transceptor.
2. Cuando la carga se haya completado, desenchufe de la red el alimentador/adaptador. El tiempo necesario para la carga es de 12-14 horas.
! ***¡No sobrecargue las pilas! Cuando las pilas están completamente cargadas, el proceso no se detiene automáticamente. Por lo tanto, no olvide desconectar el transceptor del cargador en cuanto haya transcurrido el tiempo necesario.***
! ***¡No intente recargar pilas alcalinas o cualquier pila no recargable! ¡Asegúrese de que en el porta pilas del equipo, con el cargador conectado, se encuentren exclusivamente pilas recargables NiMH! Es muy peligroso intentar recargar pilas de otro tipo (por ejemplo alcalinas o de manganeso). ¡Las pilas no aptas pueden perder líquido, explotar o también quemar y causar graves daños!***
! ***El uso de un cargador no original puede causar daños al equipo o causar explosiones y lesiones personales.***
! ***No tire nunca las pilas al fuego, ni las acerque a fuentes de calor: pueden causar explosiones y lesiones personales. Deseche las pilas siguiendo exclusivamente la normativa medioambiental vigente.***
! ***No mezcle pilas viejas y nuevas y/o de tipo diverso y/o usadas de forma diferente. Cada juego de pilas usado debe estar compuesto siempre por los mismos elementos.***

4.2 Efecto memoria en las pilas recargables
Las pilas recargables NiMH (Níquel-metal-hidrato) virtualmente no disponen de lo que llamamos el "**Efecto Memoria**". Éste se manifiesta con una drástica disminución de la autonomía de uso del equipo y se produce si, sistemáticamente, se recargan las pilas antes de haberlas descargado totalmente y/o no se han cargado completamente. Para evitar el efecto memoria:
- Cuando sea posible, recargue las pilas únicamente después de haberlas descargado completamente (hasta que el equipo se apague con el uso normal)
- No desconecte el cargador antes del tiempo necesario para efectuar una carga completa.
- Descargue y cargue a fondo las pilas por lo menos dos veces al mes. En todo caso, la mejor solución para evitar el efecto memoria es usar alternativamente dos juegos de pilas: una en uso y la otra de repuesto. Para eliminar el efecto memoria es suficiente con efectuar simplemente tres o cuatro ciclos de descarga/carga completa.

El efecto memoria no debe confundirse con la vida normal de las pilas que es de aproximadamente 300-400 ciclos de carga/descarga. Es normal que la autonomía operativa disminuya cuando las pilas llegan al final del ciclo de vida; en este caso cambie las pilas.

4.3 Fijación/extracción del clip de cinturón
El clip posterior de serie permite fijar fácilmente el transceptor en el cinturón. Sin embargo es necesario extraerlo para sacar o instalar las pilas. Para extraer el clip siga las instrucciones de la FIGURA 1. Para fijar de nuevo el clip al equipo, colóquelo en la ranura apropiada situada en la parte posterior del transceptor y deslícelo hasta que oiga accionarse el seguro.
4.4 Instalación/Extracción de las pilas
4.4.a Extracción
1) Extraiga el clip de cinturón tal como se explica en el punto 4.3;
2) Abra el porta pilas tal y como se muestra en la figura2;
3) Extraiga las pilas del equipo;
4) Coloque de nuevo la tapa del porta pilas y clip de cinturón.

4.4.b Instalación
1) Extraiga el clip de cinturón tal como se explica en el punto 4.3;
2) Introduzca las pilas en el porta pilas;
3) Coloque de nuevo la tapa del porta pilas y clip de cinturón.

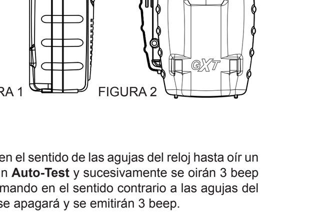


FIGURA 1 FIGURA 2

5. OPERACIONES BÁSICAS
5.1 Encendido/apagado
Para encender el transceptor, gire el mando **VOLUMEN [10]** en el sentido de las agujas del reloj hasta oír un clic mecánico: se encenderá el display LCD que efectuará un **Auto-Test** y sucesivamente se oirán 3 beep de tonalidades diversas. Para apagar el transceptor, gire el mando en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta oír nuevamente el clic mecánico: el display LCD se apagará y se emitirán 3 beep.

5.2 Regulación del volumen
Gire el mando **VOLUMEN [10]** hasta la mitad de su recorrido y en el momento que reciba una señal regule el volumen a un nivel agradable. Si no recibe ninguna señal, puede utilizar la tecla **MON/SCAN [18]** tal y como se describe en el punto. 5.4.

5.3 Transmisión y recepción
La tecla **PTT [11]** se encuentra en la parte superior del lateral izquierdo de su G7. Para transmitir:
1) Asegúrese de que no hay nadie más en ese canal;
2) Mantenga pulsada la tecla **PTT [11]**: en el display aparece **TX [2]**;
3) Espere una fracción de segundo y hable con tono normal a unos 5 cm. de distancia en dirección al micrófono del transceptor.
4) Cuando haya acabado, suelte la tecla **PTT [11]**: **TX [2]** desaparecerá del display;
5) Cuando el equipo está en modo recepción (tecla **PTT [11]** sin pulsar), recibirá automáticamente cualquier comunicación.

Durante las operaciones de transmisión y recepción procure mantener la antena en posición vertical y evite, en la medida de lo posible, la presencia de obstáculos en dirección a su interlocutor.

5.4 Tecla MON (Monitor)
La tecla Monitor permite excluir temporalmente el silenciador automático "squelch" para escuchar posibles señales extremadamente débiles que no consiguen abrirlo de forma estable. De esta forma, evitará oír la comunicación entrecortada. Para activar la función Monitor, pulse y mantenga pulsada durante unos 2 segundos la tecla **MON/SCAN [18]** para escuchar todas las comunicaciones de radio en el canal seleccionado. Para desactivar esta función pulse durante unos 2 segundos la tecla **MON/SCAN [18]**.

5.5 Exploración de canales
El **Midland G7 XT** puede buscar automáticamente señales en todos los canales de las bandas de pmr446/LPD realizando la "exploración", es decir, seleccionándolos rápidamente en serie. Cuando se detecta una señal, la exploración se detiene en ese canal y puede transmitir pulsando **PTT [11]**. Si pulsa **PTT [11]** durante la exploración, puede transmitir en el canal desde el que ha comenzado la exploración. Las teclas ▲/▼ **[19]** le permite cambiar la dirección de la exploración y, por lo tanto, omitir comunicaciones que no sean de interés.
Pulse brevemente la tecla **MON/SCAN [18]** para comenzar la exploración. Si quiere detenerla, vuelva a pulsar la misma tecla. El equipo volverá al canal desde el cual se comenzó la exploración.

5.6 Iluminación del display
Si la iluminación ambiental no es suficiente para poder leer correctamente el display, pulsando la tecla **MENU [17]**, se iluminará durante unos 5 segundos.
La iluminación del display consume energía adicional de las baterías. Procure utilizarlo de forma moderada.

5.7 Bloqueo del teclado
Mantenga pulsada la tecla **CALL/🔒 [12]** durante unos 5 segundos y el bloqueo se confirmará con 🔒 **[3]** en el display. Solo el **PTT [11]** y **CALL/🔒 [12]** permanecen activas. Para deshabilitar esta función, vuelva a mantener pulsada **CALL/🔒 [12]** durante 5 segundos aprox.

5.8 Ahorro de energía
La función de ahorro de batería permite una reducción del consumo de hasta el 50%; esta función se activa automáticamente cuando el equipo no recibe ninguna señal durante más de 7 segundos. Cuando la batería está descargada, el icono **[5]** aparece en el display: reemplace las pilas o recargue las baterías.

6. Tecla MENU
6.1 Selección de canal
Pulse una vez la tecla **MENU [17]**. En el display parpadea el número de canal **[4]**. Pulse las teclas ▲/▼ **[19]** para pasar hacia arriba o abajo los canales pmr446 y después los LPD hasta que encuentre el canal deseado por Ud. Pulse **PTT [11]** para confirmar o espere 5 segundos.
Revise la tabla de frecuencias del punto 9.

6.2 Selección de subtonos CTCSS
El **Midland G7 XT** puede recibir de dos maneras:
a) **Abierto**: en este caso escuchará cualquier comunicación realizada en el canal seleccionado.
b) **Con subtono CTCSS**: Los subtonos CTCSS le permiten escuchar solamente comunicaciones de otros equipos que estén en el mismo canal y con el mismo subtono seleccionado. El altavoz no se activará hasta que se reciba el subtono correcto.

Para activar 1 de los 38 subtonos diferentes en RX y TX
1. Encienda la radio.
2. Seleccione el canal deseado.
3. Pulse dos veces **MENU [17]** hasta que el display muestre el canal con el subtono [9] parpadeando a su derecha (por defecto "**of**").
4. Seleccione el subtono deseado pulsando las teclas ▲/▼ **[19]**.
5. Para confirmar el ajuste, pulse **PTT [11]** o espere aproximadamente 5 segundos.

Para reactivar los subtonos
Si desea operar sin subtonos:
1. Pulse dos veces **Menu [17]** hasta que el display muestre el canal con el subtono [9] parpadeando a su derecha.
2. Seleccione "**of**" con las teclas ▲/▼ **[19]**.

6.3 Selección de potencia en transmisión (banda PMR)
Las baterías se descargan más rápidamente durante la transmisión. Para prolongar su vida puede seleccionar transmitir a baja potencia en distancias cortas.
Procedimiento:
1) Pulse la tecla **MENU [17]** 3 veces. En el display aparece **Pr**.
2) Seleccione **L [7]** usando las teclas ▲/▼ **[19]**.
3) Pulse **PTT [11]** para confirmar o espere 5 segundos.

Si quiere transmitir a una distancia más larga, repita el proceso anterior seleccionando potencia alta. En el paso 2 seleccione **H [7]**. Cuando las baterías están en buenas condiciones, la potencia alta es de 500 mW, mientras que la baja es de 10 mW.
Si las baterías están bajas, el equipo no tendrá la misma cobertura que con las baterías en perfectas condiciones.

6.4 Función VOX control
Midland G7 XT permite conversaciones con manos libres a través de la función VOX. La sensibilidad se puede regular en tres niveles. La función VOX puede activarse con o sin accesorios de audio conectados. Para activar el VOX, pulse 4 veces la tecla **MENU [17]** en la banda pmr446 y en el display aparecerá **VOX [1]**
Utilizando las teclas ▲/▼ **[19]** seleccione:
- **OF**: Desactivado;
- **1**: Nivel 1 (Baja sensibilidad);
- **2**: Nivel 2 (Alta sensibilidad);

Pulse **PTT [11]** para confirmar o espere 5 segundos.
Para desactivar la función VOX siga las indicaciones indicadas anteriormente seleccionando **OF**.

6.5 Función Vibra-Call
El G7 está equipado con la función "Vibra-Call", que proporciona una alerta silenciosa de llamadas entrantes.
Para activarla, sigua estos pasos:
1. En la banda pmr446, pulse la tecla **MENU [17]** 5 veces, hasta que el display muestre [6];
2. Use las teclas ▲/▼ **[19]** para activar o desactivar esta función (**on**: activada, **oF**: desactivada);
3. Pulse **PTT [11]** para confirmar o espere 5 segundos.

Siempre que su Midland G7 XT reciba una llamada, vibrará.
Cuando la función "Vibra-Call" está activada, el tono de llamada no se escuchará.

6.6 ROGER BEEP (Tono fin de conversación)
Al soltar la tecla **PTT [11]**, al final de cada transmisión, **Midland G7 XT** emite un tono que indica a su interlocutor que puede empezar a hablar. Esta función está desactivada de fábrica. Para activarla:
1) Pulse la tecla **MENU [17]** seis veces en la banda pmr446 hasta que en el display aparezca "**rb oF**";
2) Utilice las teclas ▲/▼ **[19]** para seleccionar "**on**" y en el display aparecerá " **rb on**";
3) Para confirmar la activación del roger beep, pulse **PTT [11]** o espere 5 segundos.

6.7 Función CALL
Midland G7 XT puede enviar 5 tonos de llamada diferentes. Para enviar este tono a otros usuarios, pulse la tecla **CALL/🔒 [12]**.
Para seleccionar los tonos de llamada:
1. Pulse la tecla **MENU [17]** 7 veces en la banda PMR, hasta que el display muestre "**CA 1**".
2. Pulsando ▲/▼ **[19]** escuchará las 5 melodías preseleccionadas.
3. Confirme pulsando **PTT [11]** o espere 5 segundos.

Ahora cada vez que emita una llamada, sonara la melodía seleccionada.
Si la función "Vibra-Call" está activada, (ver par. 6.5), el tono de llamada no se escuchará.

6.8 Función DW (Doble Escucha)
Esta función le permite monitorizar dos canales cualesquiera. Para activarla:
1. Seleccione el primer canal que desea monitorizar.
2. Pulse 9 veces varias veces la tecla **MENU [17]** en la banda PMR hasta que el display muestre **"TX oF RX"**.
3. Mediante las teclas ▲/▼ **[19]**, seleccione el segundo canal a monitorizar.
4. Pulse el **PTT [11]** o espere 5 segundos para confirmar

Para desactivar el DW, pulse la tecla **MON/SCAN [18]**

6.9 Tonos del teclado
Para desactivar los tonos del teclado, sigua los siguientes pasos:
1. Pulse la tecla **MENU [17]** 8 veces en la banda, hasta que el display muestre "**bP on**".
2. Use las teclas ▲/▼ **[19]** hasta que aparezca en el display "**bP of**".
3. Pulse **PTT [11]** para confirmar o espere 5 segundos.

Ahora no escuchará ningún tono cuando pulse cualquier tecla.

7. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS
El **Midland G7 XT** ha sido diseñado para proporcionarle años de óptimas prestaciones. Si por alguna razón aparece algún problema, lea este capítulo antes de contactar con el Servicio Post-Venta (e-mail: sat@alan.es)

7.1 Reset
Si su **Midland G7 XT** tiene algún malfuncionamiento (símbolos extraños en el display, bloqueo de funciones, etc.), puede que no sea un fallo real, sino un problema causado por factores externos. Por ejemplo, puede haberse desajustado debido a alguna interferencia o algún pico de tensión durante la carga de las baterías. En tal caso, usted puede resetear el equipo a los valores originales de fábrica:
1) Apague el equipo
2) Retire las baterías durante 60 segundos aproximadamente (par.4.4)

Antes de efectuar el reset, le recomendamos que tome nota de todos los ajustes que haya realizado ya que todos ellos se borrarán.

8 ESPECIFICACIONES TÉCNICAS
Canales ... 1~8 pmr446; 1~69 LPD
Rango de frecuencias ... 446,00625 ÷ 446,09375 MHz (pmr446)
... 433,075 ÷ 434,775 MHz (LPD)
Separación entre canales ... 12,5 KHz (pmr446); 25 KHz (LPD)
Alimentación ... 6+/- 10% Vcc
Temperatura ... de -20° a +55°C
Dimensiones ... 58 (L) x 122 (H) x 34 (D) mm
Peso (sin baterías) ... 123 gr
Ciclo de trabajo ... Tx 5%, Rx 5%, espera 90%

8.1 Transmisor
Potencia de salida ... 10 ó 500 mW (seleccionable)
Modulación ... FM
Rechazo de espurias ... Según ETS 300

8.2 Receptor
Sensibilidad @ 12dB SINAD ... 0,35 µV
Rechazo canal adyacente ... 70 dB
Potencia de salida de audio ... 300 mW @ 10% THD
Frecuencias intermedias ... 1ª: 21,4 MHz; 2ª: 450 KHz
Toma para micrófono exterior y carga ... estéreo 2,5 mm
Toma para altavoz exterior ... mono 3.5 mm

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

9 TABLA DE FRECUENCIAS
Canales PMR446

Canal	Frequencia RX/TX (MHz)	Canal	Frequencia RX/TX (MHz)
P1	446.00625	P5	446.05625
P2	446.01875	P6	446.06875
P3	446.03125	P7	446.08125
P4	446.04375	P8	446.09375

Canales LPD

Canal	Frequencia RX/TX (MHz)	Canal	Frequencia RX/TX (MHz)	Canal	Frequencia RX/TX (MHz)
1	433.0750	25	433.6750	49	434.2750
2	433.1000	26	433.7000	50	434.3000
2	433.1250	27	433.7250	51	434.3250
4	433.1500	28	433.7500	52	434.3500
5	433.1750	29	433.7750	53	434.3750
6	433.2000	30	433.8000	54	434.4000
7	433.2250	31	433.8250	55	434.4250
8	433.2500	32	433.8500	56	434.4500
9	433.2750	33	433.8750	57	434.4750
10	433.3000	34	433.9000	58	434.5000
11	433.3250	35	433.9250	59	434.5250
12	433.3500	36	433.9500	60	434.5500
13	433.3750	37	433.9750	61	434.5750
14	433.4000	38	434.0000	62	434.6000
15	433.4250	39	434.0250	63	434.6250
16	433.4500	40	434.0500	64	434.6500
17	433.4750	41	434.0750	65	434.6750
18	433.5000	42	434.1000	66	434.7000
19	433.5250	43	434.1250	67	434.7250
20	433.5500	44	434.1500	68	434.7500
21	433.5750	45	434.1750	69	434.7750
22	433.6000	46	434.2000		
23	433.6250	47	434.2250		
24	433.6500	48	434.2500		

ESPAÑOL

Midland G7 XT
Portatif bicolore bi-bandes PMR/LPD

1. INTRODUCTION
Issu de la dernière technologie en radiocommunication et pourvu d'un boîtier robuste, le portatif **Midland G7 XT** est la solution idéale et efficace pour les professionnels désireux de rester en contact avec les collègues (chantiers, immeubles, hôtels, salons...), ainsi que dans les manifestations sportives et ou bien les loisirs pour rester en contact avec ses amis ou sa famille. Son armature robuste et sa facilité d'emploi en font un partenaire précieux en toute occasion.
Le **Midland G7 XT** est extrêmement pratique et fonctionne dans les deux bandes PMR 446 et LPD (voir le tableau dans la notice d'utilisation).
Le **Midland G7 XT** intègre toutes les fonctions que vous attendez d'un portatif de dernière génération garantissant fiabilité et efficacité maximum.
Les caractéristiques avancées intègrent l'affichage rétro éclairé, la fonction vibreur sur appel reçu ainsi qu'un système d'économiseur d'énergie réduisant la consommation des batteries de 50%. Toutes ces fonctions sont aisément accessibles grâce à ses commandes centralisées.

Couverture radio (voir bande de fréquences PMR)
La couverture maximale dépend du terrain et s'obtient pendant une utilisant en champ libre.
La seul limitation de la couverture maximal sont des facteurs environnementaux, tel que des arbres, des immeubles et autres constructions. De même dans une voiture ou une construction métallique la portée peut être réduite. Normalement la couverture en ville avec des immeubles ou autres obstacles est de environ **1 à 2 Km.** Dans grand espace mais avec des arbres, des feuilles ou des maisons la portée est d'environ **4 à 6 Km**. Dans uns espace sans obstacle et à vue, par exemple en montagne, la couverture peut allez **jusqu'à 12 Km.**

Fonctions principales
- Portatif **bi bandes LPD/PMR**
- Fonction **VIBRACALL**
- Afficheur LCD rétro éclairé
- Indicateur de batterie basse
- **Auto power save**: fonction automatique d'économie d'énergie
- **38 tons CTCSS en TX et RX**
- Bouton d'appel avec 5 tonalités paramétrables
- Squelch automatique
- Boutons de sélection des canaux
- Fonction **SCAN** (balayage)
- **Blocage clavier**
- **Sélection puissance haute/basse (bande PMR)**
- Roger Beep on/off (bip de fin d'émission)
- **VOX** pour communications main lire
- Jack 2 Pin pour micro ext. / HP ext. / charge batteries

NOTE: Le constructeur, dans un souci permanent d'améliorer la qualité de ses produits, se réserve le droit de changer les caractéristiques sans préavis.

2. AVANT TOUT… LA SECURITE!
2.1 Symboles utilisés
Pour faciliter son utilisation, cette documentation utilise des symboles pour mettre en avant les situations urgentes, le côté pratique, ou les informations générales.

! Le point d'exclamation indique une information importante relative aux points techniques, aux conditions dangereuses d'utilisation, et à la sécurité,. Ignorer ses symboles entraînerait des problèmes, des dégâts matériels ou physiques envers les utilisateurs.

La note d'information indique un conseil pratique que nous conseillons de suivre pour une utilisation optimale de l'appareil.

2.2 Avertissements
! BATTERIES - Veuillez scrupuleusement suivre les indications et mise en garde sur l'utilisation des batteries au chapitre 4.1.
! N'ouvrez jamais la radio! Le système mécanique ainsi que l'électronique nécessitent une certaine expérience et un matériel adapté; Pour ces mêmes raisons, la radio ne doit pas être réajustée, un réglage a été fait en usine pour donner les meilleures performances. L'ouverture de la radio peut engendrer une annulation de la garantie.
! N'utilisez pas de détergents, alcools, solvants, ou de matériels agressifs pour nettoyer la radio. Utiliser seulement un chiffon propre. Si la radio est trop sale, humectez légèrement un tissu d'un mélange d'eau et de savon neutre.

3. IDENTIFICATION DES ELEMENTS
3.1 Afficheur
Votre **Midland G7 XT** vous informe en permanence de son état grâce à son afficheur à cristaux liquides (LCD). Les symboles et paramètres correspondants aux diverses conditions sont décrits ci-dessous:

1. **VOX** - Activation de la fonction VOX.
2. **TX** - Apparaît lors de la transmission (PTT appuyé).
3. 🔒 - Ce symbole apparaît lorsque le clavier est bloqué.
4. **CHANNEL** - Ces deux grands digits indiquent le canal sélectionné (P1~P8 PMR, 1~69 LPD).
5. ▭ - Vous informe de l'état de la batterie / batteries AA en charge lente.
6. 📳 - Fonction vibreur activée.
7. **H (Haute) / L(basse)**- affiche la puissance utilisée (bande PMR).
8. **RX** - (canal occupé): apparaît à l'écran lors de la réception d'un signal
9. **Tons CTCSS** - Ces deux petits digits indiquent le ton CTCSS (1 - 38).

3.2 Radio
Veuillez vous repérer à ce dessin pour identifier les éléments de l'appareil:

10. **Bouton VOLUME** - interrupteur marche/arrêt et réglage du volume en réception.
11. **Bouton PTT (push to talk)** - Pressez ce bouton pour émettre.
12. **Bouton CALL/🔒** - pour envoyer un appel sur le canal courant. Appuyé durant 5 secondes, vous verrouillez le clavier.
13. **MICROPHONE** - votre voix est captée ici par le micro.
14. **Haut parleur** - Emplacement du HP.
15. **ANTENNE** - Reçoit et émet les signaux radio.
16. **Connecteur SPK/MIC (sous le capuchon)** - permet la connexion d'accessoires audio (contour de tête, micro-HP etc.) ainsi que le chargeur batterie.
17. **Bouton MENU** - Pressez ce bouton pour afficher le menu.
18. **Bouton MONITOR/SCAN** - Pressez ce bouton une fois pour activer le balayage (scanning des canaux). Maintenez ce même bouton 2 secondes pour activer la fonction écoute. Cette fonction coupe momentanément le squelch (pour l'écoute de porteuses lointaines).
19. **Boutons Scroll ▲/▼** - Pressez ces boutons pour changer la programmation dans le menu.

4. PREPARATION DU PORTATIF
Assurez vous de la présence des éléments suivants avant d'utiliser la radio:
1 portatif; adaptateur secteur; 4 batteries AA 1800m A/h, clip de ceinture, manuel d'utilisation;
Si un élément listé ci-dessus venait à manquer, veuillez prévenir votre fournisseur.

4.1 Charge des batteries
1. Connectez la prise de l'adaptateur au secteur et insérez la fiche jack dans l'émetteur-récepteur.
2. Quand la charge est complète, débranchez le chargeur du secteur. Cela prendra environ 12-14 heures pour une charge complète.

! Ne chargez pas les batteries de façon excessive! Lorsqu'elles sont chargées, le chargeur ne s'arrête pas automatiquement. N'oubliez jamais de retirer l'appareil dès que la batterie est bien chargée.
! Ne tentez jamais de recharger des piles alcalines ou d'autre nature. Assurez vous que lorsque vous chargez votre radio, celle-ci contient bien des batteries rechargeables! Il est très dangereux de charger des piles (par exemple alcaline ou manganèse). Les piles ou batteries non destinées à être rechargées peuvent couler, exploser ou brûler et causer des dégâts!
! L'utilisation de chargeurs non compatibles peut causer des dégâts à votre portatif, engendrer une explosion et des blessures corporelles.
! Ne jetez pas les batteries dans le feu et maintenez les dans un endroit éloigné de sources de chaleur cela pourrait engendrer une explosion et des blessures corporelles. Veuillez dans tous les cas respecter les procédures relatives au recyclage des batteries.
! Ne mélangez pas des accus neufs et anciens, de provenance douteuse ou inconnue.

4.2 Effet mémoire des batteries rechargeables
Les batteries rechargeables Ni-MH (Nickel Métal Hydrate) peuvent être affectées de ce que l'on appelle **"l'effet mémoire"**. Ce phénomène est associé à une forte réduction de l'autonomie batterie causée par des cycles de charges répétés alors que la batterie n'est pas totalement déchargée. Pour éviter ceci:
- Quand cela est possible, chargez les batteries seulement quand elles sont complètement déchargées (jusqu'à ce que le poste s'éteigne de lui-même).
- Ne retirez pas la batterie de son chargeur avant le temps préconisé.
- Déchargez et rechargez vos batteries complètement environ deux fois par mois. Dans tous les cas, pour éviter l'effet mémoire, la meilleure solution consiste à utiliser deux jeux de batteries: l'un en utilisation dans la radio, l'autre en remplacement. L'effet mémoire peut être éliminé par la décharge et la recharge complète de la batterie 3 ou 4 fois de suite.

l'effet mémoire ne doit pas être confondu avec la perte d'autonomie due à l'âge de la batterie qui supporte environ 300-400 cycles de charge. Lorsque la batterie vieillie, il est bon de la remplacer.

4.3 Pose et dépose du clip ceinture
Le clip de ceinture est pratique pour porter la radio à la ceinture. Il faut le retirer pour toute manipulation des batteries.
Pour cela, suivez les instructions suivantes sur la figure 1; pour le repositionner, présentez le clip dans les guides, et pousser le jusqu'à entendre un click de sécurité.

4.4 Installation et remplacement des batteries
4.4.a Retrait des batteries
1) Retirez le clip de ceinture comme l'indique la figure 4.3;
2) Ouvrez le couvercle batterie comme l'indique la figure 2;
3) Retirez les batteries;
4) Replacez le couvercle et le clip batterie.

FIGURE 1 FIGURE 2

4.4.b Installation
1) Retirez le clip de ceinture comme l'indique la figure 4.3;
2) Insérez les batteries dans le compartiment;
3) Replacez le couvercle et le clip.

5. UTILISATION
5.1 Mise en marche
Pour allumer votre portatif, tourner le bouton **VOLUME [10]** dans le sens horaire de façon à entendre un click significatif: L'afficheur s'éclaire et effectue son **auto test**. Par la suite, vous entendez 3 bips ou différentes notes. Pour éteindre la radio, tourner le bouton dans le sens inverse jusqu'à entendre un nouveau click. L'afficheur LCD s'éteint et 3 nouveaux bips sont entendus.

5.2 Volume
Tourner le bouton **VOLUME [10]** en position médiane puis ajustez le volume à votre convenance lorsque vous recevez un signal. Si vous ne recevez aucun signal, utilisez le bouton **MON/SCAN [18]** décrit au par. 5.4.

5.3 Transmission et réception
Le bouton **PTT [11]** est situé sur le côté gauche de l'appareil. Pour passer en émission:
1) Assurez vous que personne ne soit en conversation;
2) maintenez enfoncé le bouton **PTT [11]: TX [2]** apparaît à l'écran.
3) Avant de commencer à parler, attendez une fraction de seconde puis parlez normalement, en direction du microphone, en maintenant l'appareil à environ 5 cm.
4) En fin de communication, relâchez le bouton **PTT [11]: TX [2]** disparaît de l'écran;
5) En mode réception (**PTT [11]** non enfoncé) vous recevrez automatiquement toute communication (**RX [8]** affiché).

Durant la transmission et la réception, essayez autant que possible, de maintenir l'antenne en position verticale et en évitant les obstacles vous séparant de l'autre interlocuteur.

5.4 Bouton MON (écoute)
Le bouton d'écoute est utilisé temporairement pour court-circuiter le squelch, de façon à entendre les signaux de faible intensité qui seraient en dessous du seuil de déclenchement. Pour activer la fonction écoute (Monitor), de façon à écouter la totalité du trafic sur un canal défini, maintenez enfoncé le bouton **MON/SCAN [18]** durant 2 secondes. Pressez le bouton **MON/SCAN [18]** environ 2 secondes pour arrêter la fonction. Maintenez ce bouton **MON/SCAN[18]** enfoncé 2 secondes encore pour invalider la fonction.

5.5 Balayage de tous les canaux
Le **Midland G7 XT** peut détecter automatiquement un signal sur la bande PMR/LPD par un balayage rapide des canaux. Lorsqu' un signal est détecté, le scanning cesse sur un canal et vous pouvez émettre en pressant l'alternat **PTT[11]** . Si vous pressez le **PTT [11]** pendant le scanning, vous transmettrez sur le canal de départ. Les boutons **▲/▼ [19]** vous permettent de changer la direction du balayage (du plus bas au plus haut ou l'inverse) et également pour sauter un canal inintéressant.
Pressez brièvement le bouton **MON/SCAN [18]** pour lancer le balayage.
Pressez à nouveau **MON/SCAN [18]** pour arrêter le balayage. Le portatif se positionnera sur le canal précédemment utilisé avant le balayage.

5.6 Afficheur rétro éclairé
Si un éclairage insuffisant vous pénalise pour lire correctement l'afficheur, pressez le bouton **MENU [17]** pour valider le rétro éclairage de l'afficheur durant 5 secondes environ.

L'éclairage consomme aussi l'énergie des batteries. Utilisez le avec modération.

5.7 Blocage du clavier
Maintenez enfoncé **CALL/🔒 [12]** 5 secondes environ et 🔒 [3] l'afficheur s'éclaire en guise de confirmation.
Seules les touches **PTT [11]** et **CALL/🔒 [12]** restent actives. Pour inhiber la fonction, maintenez à nouveau 5 secondes **CALL/🔒 [12]**.

5.8 Economiseur d'énergie
La fonction d'économie d'énergie vous permet le réduction de la consommation jusqu'à environ 50%; ce mode est actif automatiquement lorsque le poste ne reçoit aucun signal après 7 secondes. Quant le pack batterie est déchargé (l'icône ▭ [5] apparaît à l'écran); les accus doivent alors être remplacés ou rechargés à condition qu'ils soient du type Ni-MH.

6. Bouton MENU
6.1 Sélection d'un canal
Pressez un fois le bouton **MENU[17]**. Le numéro du canal **[4]** clignote à l'écran.
Pressez les boutons **▲/▼ [19]** pour monter ou descendre les canaux PMR puis les canaux LPD afin de sélectionner le canal de votre choix. Pressez le **PTT [11]** pour confirmer, ou attendez 5 secondes.

Voir table des fréquences au chapitrer 9.

6.2 Sélection des tons CTCSS
Le **Midland G7 XT** peut recevoir en deux modes distincts:
a) **mode ouvert:** dans ce cas vous entendez toutes les communications sur le canal courant;
b) **mode CTCSS:** les tons CTCSS sont des codes vous permettant de recevoir uniquement les messages en provenance de radios disposant du même code. Sans cela, le haut parleur sera fermé jusqu'à ce que vous receviez le bon code CTCSS.

Pour activer 1 des 38 différents tons CTCSS en RX et TX
1. Allumez la radio.
2. Sélectionnez le canal désiré.
3. Pressez 2 fois **MENU [17]** pour afficher le canal avec le **CTCSS [9]** clignotant à droite (**"of"** par défaut).
4. Sélectionnez le ton CTCSS avec les touches **▲/▼ [19]**.
5. Confirmez en pressant le **PTT [11]** ou attendez 5 secondes.

Désactivation du ton CTCSS
Si vous voulez trafiquer sans ton CTCSS:
1. Pressez 2 fois le bouton **MENU [17]** de façon à avoir à l'écran le canal désiré accompagné du CTCSS clignotant sur la droite.
2. Sélectionnez **"of"** avec les boutons **▲/▼ [19]** .

6.3 Choix de la puissance Haute ou basse (en bande PMR)
Les batteries s'épuisent plus rapidement durant la transmission. Pour allonger l'autonomie, vous pouvez choisir la puissance basse lors de communications courte distance.
Procédure:
1) Pressez le bouton **MENU [17]** 3 fois et **Pr** s'affichera.
2) Sélectionnez **L [7]** avec les boutons **▲/▼ [19]**.
3) Pressez **PTT [11]** pour confirmer ou attendez 5 secondes.

Si vous transmettez sur une longue distance, répétez la procédure pour revenir en puissance haute. A la partie 2 sélectionnez **H [7]**. Avec des batteries bien chargées, la puissance haute est de 500 mW, la puissance basse à 10 mW.

Un niveau de batterie faible réduit les performances de l'appareil en émission.

6.4 Fonction VOX
Le **Midland G7 XT** permet des communications mains libres par la fonction VOX. La sensibilité du VOX peut être ajustée en 2 différents niveaux. Vous pouvez utiliser le vox avec ou sans accessoires.
Pour activer le VOX, pressez le bouton **MENU[17]** 4 fois dans la bande PMR, **VOX[1]** apparaîtra à l'écran.
Utilisez les boutons **▲/▼ [19]** pour sélectionner:
- **OF**: Inhibé
- **1**: 1° niveau (sensibilité basse);
- **2**: 2° niveau (sensibilité haute);

Pressez le **PTT [11]** pour confirmer ou attendez 5 secondes.
Pour inhiber la fonction VOX suivez les instructions ci-dessus et sélectionnez :**oF.**

6.5 Fonction vibreur (VibraCall)
Le **Midland G7 XT** est équipé de la fonction "Vibreur", qui permet une alerte silencieuse sur appel entrant.
Pour l'activer, suivez les indications :
1. En bande PMR, pressez le bouton **MENU [17]** 5 fois, pour afficher 📳 **[6]**;
2. Utilisez les boutons **▲/▼ [19]** pour inhiber ou valider la fonction (**on**: validé, **oF**:inhibé);
3. Pressez le **PTT [11]** pour confirmer ou attendez 5 secondes.

*A chaque fois que le **Midland G7 XT** recevra un appel, il vibrera.*
Quand la fonction Vibracall es validée, la mélodie d'appel n'est pas entendue.

6.6 ROGER BEEP (bip de fin de transmission)
A chaque fin de transmission (**PTT [11]** relâché), **Midland G7 XT** émet un bip audio indiquant au correspondant qu'il peut émettre à son tour. Cette fonction est inhibé par défaut. Pour l'activer:
1) Pressez six fois le bouton **MENU [17]** en bande PMR pour afficher " **rb oF**";
2) Utilisez les boutons **▲/▼ [19]** pour sélectionner "**on**" et " **rb on**" s'affiche;
3) Pour confirmer l'activation du roger beep, presses le bouton **PTT [11]** ou attendez 5 secondes.

6.7 Fonction d'appel CALL
Midland G7 XT peut envoyer 5 différentes tonalités d'appel. Pour envoyer ce signal, presser la touche **CALL/🔒 [12]** .
Pour sélectionner les tonalités d'appel:
1. Pressez le bouton **MENU [17]** 7 fois en bande PMR, pour afficher **"CA 1"**.
2. En pressant **▲/▼ [19]** vous entendrez 5 mélodies préprogrammées.
3. Confirmez en pressant le **PTT [11]** ou attendez 5 secondes.

Maintenant, à chaque fois que le **Midland G7 XT** enverra un appel, il émettra la mélodie sélectionnée.

Si la fonction Vibreur est activée (voi par. 6.5), la mélodie ne sera pas entendue.

6.8 Fonction double veille
Cette fonction permet la surveillance de 2 canaux de votre choix. Procédure :
1. Sélectionnez un des 2 canaux que vous voulez écouter.
2. Pressez 9 fois le bouton **MENU [17]** en bande PMR pour afficher **"TX oF RX"**.
3. Avec les boutons **▲/▼ [19]**, sélectionnez le second canal désiré.
4. Pressez le bouton **PTT [11]** ou attendez 5 secondes pour valider.

Pour invalider la fonction, pressez le bouton **MON/SCAN [18]**.

6.9 Bip d'appui touches
Pour désactiver le bip d'appui touches, suivez la procédure :
1. Pressez 8 fois le bouton **MENU [17]** en bande PMR, pour afficher **"bP on"**.
2. Utilisez les boutons **▲/▼ [19]** pour afficher **"bP of"**.
3. Confirmez en pressant le **PTT [11]** ou attendez 5 secondes.

A présent, vous n'entendrez plus de bip à chaque appui touche.

7. DEPANNAGE
Votre **Midland G7 XT** est conçu pour fournir des années d'utilisation avec des performances optimales. Si pour diverses raisons des problèmes apparaissaient, veuillez vous reporter à ce chapitre avant de contacter votre fournisseur.

7.1 Remise à zéro (reset)
Si votre portatif présentait un disfonctionnement, (symbole inapproprié à l'écran, blocage des fonctions, etc.), il se peut que cela ne soit pas une panne réelle, mais la cause d'un facteur extérieur. Par exemple, des signaux aléatoires (pics de tension) lors de la charge des batteries; Vous pouvez effectuer un Reset du portatif et revenir aux caractéristiques 'usine' de la façon suivante:
1) Eteignez le portatif
2) Retirez les batteries pendant 60 secondes environ (Par.4.4)

Avant d'aller plus loin avec le Reset, nous vous recommandons de noter les programmations ou sélections que vous aviez entrées dans l'appareil ; celles ci seront perdues après le Reset.

8 SPECIFICATIONS TECHNIQUES
CANAUX........................ 1~8 PMR, 1~69 LPD
Bande de fréquences .... 446.00625 ÷ 446.09375MHz (PMR)
.... 433.075 ÷ 434.775MHz (LPD)
Espacement des canaux .... 12.5 KHz (PMR); 25 KHz (LPD)
Alimentation........................ 6+/- 10% Vcc
Température .... de -20° à +55°C
Dimensions........................ 58 (L)x 122 (H)x34 (P) mm
Poids (sans batteries)........................ 123gr
Cycles d'utilisation .... TX 5%, RX 5%, stand-by 90%

8.1 Emetteur
Puissance RF .... 10 or 500 mW (programmable)
Modulation .... FM
Atténuations........................ en vigueur avec les normes européennes

8.2 Récepteur
Sensibilité @ 12dB Sinad........................ 0,35µV
Réjection du canal Adjacent 70dB
Sortie Audio .... 300mW @ 10% THD
Fréquences Intermédiaires........................ 1st :21,4 MHz ; 2nd:450 KHz
Jack pour micro et charge externe .... stéréo 2,5 mm
Jack pour haut parleur externe........................ mono 3.5 mm

Ces spécifications sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

9 TABLEAU DES FREQUENCES
Canaux PMR446

Canal	Frequénce RX/TX (MHz)	Canal	Frequénce RX/TX (MHz)
P1	446.00625	P5	446.05625
P2	446.01875	P6	446.06875
P3	446.03125	P7	446.08125
P4	446.04375	P8	446.09375

Canaux LPD

Canal	Frequénce RX/TX (MHz)	Canal	Frequénce RX/TX (MHz)	Canal	Frequénce RX/TX (MHz)
1	433.0750	25	433.6750	49	434.2750
2	433.1000	26	433.7000	50	434.3000
2	433.1250	27	433.7250	51	434.3250
4	433.1500	28	433.7500	52	434.3500
5	433.1750	29	433.7750	53	434.3750
6	433.2000	30	433.8000	54	434.4000
7	433.2250	31	433.8250	55	434.4250
8	433.2500	32	433.8500	56	434.4500
9	433.2750	33	433.8750	57	434.4750
10	433.3000	34	433.9000	58	434.5000
11	433.3250	35	433.9250	59	434.5250
12	433.3500	36	433.9500	60	434.5500
13	433.3750	37	433.9750	61	434.5750
14	433.4000	38	434.0000	62	434.6000
15	433.4250	39	434.0250	63	434.6250
16	433.4500	40	434.0500	64	434.6500
17	433.4750	41	434.0750	65	434.6750
18	433.5000	42	434.1000	66	434.7000
19	433.5250	43	434.1250	67	434.7250
20	433.5500	44	434.1500	68	434.7500
21	433.5750	45	434.1750	69	434.7750
22	433.6000	46	434.2000		
23	433.6250	47	434.2250		
24	433.6500	48	434.2500		

Par la prèsente CTE International dèclare que l'appareil est conforme aux exigences essentielles de la directive R&TTE 1999/5/CE ; la dèclaration de conformitè est consultable sur le site internet **www.midlandradio.eu**

FRANÇAIS

Midland G7 XT
Radiotelefone bicolor e Dual Band PMR/LPD

1. INTRODUÇÃO
Graças à tecnologia mais avançada no campo da radio-comunicação e à sua robusta estrutura mecânica, o aparelho **Midland G7 XT** é sem dúvida a solução mais confiável e ideal para a gestão profissional de equipas de trabalho, para a comunicação entre várias pessoas dentro de canteiros e edifícios, em manifestações desportivas, espetáculos, feiras e hotéis.
Extremamente cômodo e completo, opera em duas bandas de frequência LPD e PMR; dotado de todas as principais funções dos radiotelefones de avanguarda, **Midland G7 XT** garante uma otimização de custos em função da máxima eficácia e confiabilidade.
O display com iluminação traseira permite utilizar o radiotelefone mesmo em condições de escassa iluminação; a função Auto Power Save economiza automaticamente o consumo das baterias em até 50%, enquanto a posição central das teclas de comando consente um uso prático e veloz do radiotelefone.

Cobertura referente à banda PMR
O alcance máximo depende das condições do terreno e pode ser obtido durante utilização num espaço aberto. A única limitação em relação ao alcance máximo possível deve-se a factores ambientais como, por exemplo, bloqueios provocados por árvores, edifícios, ou outros obstáculos. No interior de um automóvel ou de uma construção metálica, o alcance poderá ser mais reduzido. Normalmente, a cobertura na cidade, com edifícios ou outros obstáculos é de cerca de **1 ou 2 Km**. Num espaço aberto mas com obstáculos, tais como árvores, folhas ou casas, o alcance máximo possível é de cerca de **4-6 Km**. Num espaço aberto, sem obstáculos e à vista como, por exemplo, em montanha, a cobertura pode ser de **mais de 12 Km**.

Estas são as principais características do seu radiotelefone:
- **Radiotelefone Dual Band LPD/PMR**
- **Função VIBRACALL**
- **Display de cristais líquidos com iluminação traseira**
- Indicador de bateria descarregada
- **Auto power save:** circuito automático de economia de baterias
- **38 tons CTCSS em TX e RX**
- **Tecla CALL** para chamada, com 5 tons seleccionáveis
- Regulagem automática do squelch
- Teclas para a selecção de canais
- Função SCAN
- **Bloqueio do teclado** para evitar pressões accidentais das teclas
- **Selecção de alta/baixa potência (Banda PMR)**
- Roger Beep desactivável
- **VOX para comunicações com mãos livres**
- Tomada 2 Pin para microfone externo/ altifalante externo/recarga de baterias

Nota: o constructor está comprometido com a contínua procura de melhoramento da qualidade dos seus productos; por essa razão, as respectivas especificações poderão variar sem aviso prévio.

2. SEGURANÇA ACIMA DE TUDO!
2.1 Simbologia utilizada
Para uma leitura rápida e racional utilizamos símbolos que indicam situações carentes de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações.
! As notas como esta, assinaladas com um ponto de exclamação, indicam uma descrição de máxima importância a respeito de intervenções técnicas, condições perigosas, advertências de segurança, conselhos e/ou informações de máxima importância. Não observá-las pode causar sérios problemas e/ou danos e/ou lesões pessoais.

As notas como esta,assinaladas com um folheto pró-memória, indicam conselhos práticos relevantes, que sugerimos seguir para obter o melhor desempenho do aparelho.

2.2 Advertências
! BATERIAS - Observe todas as pecauções sobre o uso das baterias descritas no cap. 4.1
! NÃO ABRA O RÁDIO POR NENHUM MOTIVO; a mecânica e eletrónica de precisão de que é composto o aparelho requer experiência e instrumentos adequados; pelo mesmo motivo o rádio não deve ser em modo algum realineado, pois já foi regulado na fábrica para ter o máximo desempenho. A abertura do radiotelefone por parte de pessoal não autorizado implica na perda automática da garantia.
! Não utilize álcool, solventes ou abrasivos para limpar o aparelho. Utilize somente um pano macio e limpo, levemente humedecido com água. Nos casos mais tenazes utilize um detergente suave.

3. DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES
3.1 Display
O seu radiotelefone marinho possui um display LCD (a cristais líquidos) que o informa constantemente sobre o seu estado operativo. Os símbolos e parâmetros que aparecem são os seguintes:

1. **VOX** - Indica a activação da função **VOX**;
2. **TX** - Aparece durante a transmissão (botão **PTT** premido)
3. 🔒 - O símbolo do cadeado indica que foi activado il bloqueio do teclado.
4. **CANAL** - Estas duas grandes cifras indicam o canal seleccionado (P1~P8 PMR, 1~69 LPD).
5. ▭ - O símbolo da bateria avisa quando a bateria ou as baterias AA estão por descarregar-se;
6. 📳 - Indica a activação da função Vibra-Call;
7. **H (High) / L(Low)**- Indica a selecção da baixa ou da alta potência de transmissão (Banda PMR).
8. **RX** - (canal ocupado): aparece no display quando o radiotelefone está recebendo um sinal.
9. **Tons CTCSS** - estas duas pequenas cifras indicam o código do tom CTCSS seleccionado (1 - 38).

3.2 Rádio
Refira-se à seguinte imagen para localizar os componentes do aparelho e familiarizar-se com o mesmo:

10. **Botão VOLUME** - Liga/desliga o aparelho e regula o volume áudio de recepção.
11. **Botão PTT** (prima para falar) - A pressão deste botão leva o aparelho a transmitir.
12. **Pulsante CALL/🔒** - Serve para enviar um sinal de chamada no canal seleccionado, ou senão, mantendo-o premido por cerca de 5 segundos activa-se a função bloqueio do teclado.
13. **MICROFONE Integrado** - Neste ponto é colocado o microfone para transmissão..
14. **ALTIFALANTE Integrado** - Neste ponto é colcado o altifalante para recepção.
15. **ANTENA** - Serve para receber e transmitir sinais de rádio.
16. **Tomada ALTIFALANTE/MICROFONE** (sob a protecção) - Consente a conexão a dispositivos externos (headfones, microfones, etc.)
17. **Botão MENU** - A pressão deste botão leva o aparelho ao MENU .
18. **Botão MONITOR/SCAN** - Premendo brevemente este botão se activa a função SCAN, scanning dos canais. Premindo por cerca de 2 segundos o mesmo botão se acede à função MON; esta função exclui temporariamente o Squelch para receber até os sinais extremamente fracos.
19. **Teclas ▲/▼** - servem para variar as fixagens dentro do MENU.

4. PREPARAÇÃO
Antes de usar o seu radiotelefone, é necessário certificar-se que a embalagem contenha:
1 Radiotelefone; Adaptador para parede; 4 baterias AA de 1800m A/h; Clip para cinto; Manual de instruções.
Se algum desses componentes faltar ou estiver danificado, contacte immediatamente o seu fornecedor.

4.1 Recarga das baterias
1) Insira o pino do fio de recarga em uma tomada de rede CA e a outra extremidade na tomada do radiotelefone. São necessárias 12-14 horas para uma recarga completa.
2) Ao final da carga, desconecte o pino do fio de recarga da tomada de rede CA.

! Não sobrecarregue as baterias! Quando as baterias estão completamente carregadas, o processo de carga não se interrompe automaticamente. Não esqueça, pois, de desconectar o radiotelefone do carregador de baterias imediatamente após passado o tempo necessário, pois podem-se danificar as baterias e/ou o radiotelefone.
! Não tente carregar baterias alcalinas ou baterias não recarregáveis. Certifique-se que no compartimento para baterias do aparelho, com o carregador de baterias conectado, sejam inseridas exclusivamente baterias recarregáveis NI-MH do tipo aconselhado! É muito perigoso tentar recarregar baterias de outro tipo (ex. alcalinas ou ao magnésio). Baterias não adequadas podem perder líquidos, explodir ou mesmo queimar-se e causar danos graves!
! O uso de um carregador de baterias não original pode causar danos ao seu aparelho ou causar explosões e lesões pessoais.
! Nunca jogue as baterias no fogo, nem aproxime-as de fontes de calor: podem causar explosões e lesões pessoais. Siga as normas locais para o desembaraço de baterias usadas.
! Não misture baterias velhas com baterias novas e/ou de tipo diverso e/ou utilizadas em modo diverso.

4.2 Efeito memória das baterias recarregáveis
As baterias recarregáveis Ni-MH (Níquel-metal-hidrato) são virtualmente privas do chamado "Efeito memória". Este se manifesta com uma drástica diminuição da autonomia de uso do aparelho e se desencadeia se as baterias são recarregadas sistematicamente antes de serem completamente descarregadas e/ou totalmente carregadas. Para evitar que se manifeste o efeito memória:
- Quando possível, recarregue as baterias somente após tê-las descarregado completamente (até que o aparelho deslique durante o uso)
- Não desconecte o carregador de baterias antes do tempo necessário a efetuar uma carga completa.
- Descarregue e carregue a fundo as baterias pelo menos duas vezes por mês. De qualquer modo, a melhor solução para evitar o efeito memória é utilizar, alternando, dois conjuntos de baterias: um em uso e o outro de reserva. Para eliminar o efeito memória basta simplesmente efetuar três ou quatro ciclos de descarga/carga profunda.

O efeito memória não deve ser confundido com a vida normal das baterias, que é, em média, de cerca de 300-400 ciclos de carga/descarga. É normal que a autonomia operativa se reduza quando as baterias se aproximam do fim do seu ciclo de vida, neste caso substitua as baterias.

4.3 Remoção/fixagem do clip para cinto
O clip posterior de série permite fixar facilmente o radiotelefone ao cinto. Todavia este deve ser removido quando se removem ou instalam as baterias. Para remover o clip para cinto siga as instruções da FIGURA 1. Para fixá-lo novamente ao aparelho, coloque-o no trilho localizado na parte posterior do radiotelefone e faça-o deslizar até ouvir um estalo.

4.4 Instalação/remoção das baterias
4.4.a Remoção
1) Remova o clip para cinto (par. 4.3);
2) Abra o compartimento para baterias como ilustrado na FIGURA 2;
3) Remova as baterias do aparelho;
4) Recoloque no lugar o clip para cinto.

4.4.b Fixagem
1) Remova o clip para cinto (par. 4.3);
2) Insira as baterias no compartimento do aparelho;
3) Insira as baterias;
4) Recoloque no lugar o clip para cinto.

FIGURA 1 FIGURA 2

5. OPERAÇÕES BÁSICAS
5.1 Ligar/desligar
Para ligar o radiotelefone, gire o botão **VOLUME [10]** no sentido horário até ouvir um estalo mecânico: se acenderá o display LCD que efetuará um **Auto-Test** e em seguida ouvir-se-ão 3 Beeps de tonalidades diversas. Para desligar o radiotelefone, gire o botão no sentido anti-horário até ouvir novamente o estalo mecânico: o display LCD se desligará e serão emitidos 3 Beeps de tonalidades diversas.

5.2 Regulagem do volume
Gire o botão **VOLUME [10]** até a metade do seu percurso, e logo que receber um sinal, regule o volume em um nível adequado. Se não receber sinais, utilize o botão **MON/SCAN [18]** descrito no par. 5.4.

5.3 Transmissão e recepção
A tecla **PTT [11]** se encontra na parte superior do lado esquerdo do seu **Midland G7 XT**. Para transmitir:
1) Certifique-se que ninguém esteja utilizando o canal seleccionado;
2) Mantenha premida em modo estável a tecla **PTT [11]**: no display aparece **TX [2]**;
3) Espere uma fração de segundo e fale com um tom normal a cerca de 5 cm de distância na direção do microfone do radiotelefone;
4) Quando terminar, solte a tecla **PTT [11]**: desaparecerá **TX [2]** do display;
5) Quando o aparelho está em recepção (tecla **PTT [11]** solta) será recebida automaticamente qualquer comunicação; durante a recepção de um sinal será visualizado no Display **RX [8]**;

Durante as operações de transmissão e recepção tente manter a antena na posição vertical e livre de obstáculos na direção do seu interlocutor.

5.4 Botão MON (Monitor)
A tecla Monitor permite excluir temporariamente o squelch para ouvir eventuais sinais extremamente fracos, que não conseguem abri-lo em modo estável. Deste modo evita-se ouvir a comunicação fragmentada. Para activar a função Monitor, prima e mantenha premida por cerca de 2 segundos a tecla **MON/SCAN [18]** para ouvir todo o tráfego no canal seleccionado. Para desactivar esta função prima por cerca de 2 segundos a tecla **MON/SCAN [18]**.

5.5 Scanning de todos os canais
Midland G7 XT pode buscar automaticamente sinais em todos os canais das bandas PMR/LPD efetuando o "scanning", ou seja, seleccionando-os rapidamente em sequência. Quando é percebido um sinal, o scanning se interrompe no canal encontrado. Uma vez encontrada a comunicação desejada é suficiente premir a tecla **PTT [11]** para poder comunicar. A pressão da tecla **PTT [11]** durante o scanning permite transmitir no canal de onde se iniciou a operação. As teclas [19] permitem invertir o sentido do scanning e evitar a escuta de canais com comunicações não desejadas.
Para efetuar o scanning dos canais, prima brevemente a tecla **MON/SCAN [18]**: **Midland G7 XT** inicia o scanning dos canais. Para interromper o scanning, prima novamente a tecla **MON/SCAN [18]**, o seu radiotelefone voltará ao canal de onde iniciou o scanning.

5.6 Iluminação do display
Se a iluminação ambiental não é suficiente para uma boa leitura do display, premindo a tecla **MENU [17]** o mesmo se iluminará por cerca de 5 segundos.

A iluminação do display absorve energia suplementar das baterias. Use-a com moderação.

5.7 Bloqueio do teclado
Mantenha premida a tecla **CALL/🔒 [12]** por cerca de 5 segundos. O símbolo que aparece no display 🔒 **[3]** indica a sua activação. Somente **PTT [11]** e **CALL/🔒 [12]** permanece activa . Para desactivar a função, prima e mantenha premida novamente a tecla **CALL/🔒[12]** por cerca de 5 segundos.

5.8 Power Save
O dispositivo automático de economia de baterias permite reduzir o consumo em até 50%; se o rádio não recebe nenhum sinal por mais de 7 segundos a função é activada automaticamente.
Quando as baterias estão descarregadas, aparece no Display o símbolo ▭ **[5]**: é necessário substituir as baterias o quanto antes (se a seco) ou prover à recarga das baterias.

6.Tecla MENU
6.1 Selecção de um canal
Prima 1 vez a tecla **MENU [17]**; no Display iniciará a piscar o **N° do canal [4]**, utilizando as teclas **▲/▼ [19]** visualizam-se os canais PMR e logo os canais LPD, até seleccionar o canal desejado; prima **PTT [11]** para confirmar, ou espere 5 segundos.

Refira-se à tabela de frequências do del cap. 9.

6.2 Selecção dos tons CTCSS
Midland G7 XT pode receber em duas modalidades:
a) **Tráfego aberto"** neste caso ouvem-se todas as comunicações transmitidas no canal seleccionado.
b) **Modalidade de grupo CTCSS:** Os tons CTCSS funcionam como uma espécie de código de acesso e permitem comunicar somente com os utilizadores que possuem o mesmo canal e código. O rádio permanece silencioso até receber o tom CTCSS correto.

Procedimento para activar os 38 tons CTCSS em RX e TX:
1. Ligue o aparelho.
2. Seleccione o canal desejado.
3. Prima 2 vezes a tecla **MENU [17]** até que o Display mostre o canal com o código do tom CTCSS [9] piscante à direita ("**of**" condição de default).
4. Seleccionar o tom CTCSS desejado premindo as teclas **▲/▼ [19]**.
5. Para confirmar a fixagem, prima a tecla **PTT [11]** ou espere cerca de 5 segundos.

Procedimento para desactivar o tom CTCSS:
Se não quiser operar com nenhum tom CTCSS:
1. Prima 2 vezes a tecla **MENU [17]** até que o Display mostre o canal desejado e o código do **CTCSS [9]** piscante à direita;
2. Seleccione "**of**" com as teclas **▲/▼ [19]**.

6.3 Selecção da alta e baixa potência de transmissão (Banda PMR)
A fase de transmissão é a que absorve maior energia das baterias. Para prolongar sua autonomia, pode-se seleccionar a baixa potência de transmissão quando deve transmitir a breve distância. Para tanto, prima 3 vezes o botão **MENU [17]** aparecerá no Display **Pr**; utilizando as teclas **▲/▼ [19]** seleccione **L [7]**, prima **PTT [11]** para confirmar, ou espere 5 segundos. Se quiser transmitir a longa distância, prima novamente as teclas em sequência e seleccione **H [7]**. Com as baterias em boas condições, a alta potência é de 500 mW, enquanto a baixa é de 10mW.

Durante a transmissão, o baixo nível da bateria terá grande influência sobre o desempenho do seu radiotelefone.

6.4 Função VOX
Midland G7 XT consente comunicações com mãos livres através do dispositivo VOX. A sensibilidade do VOX se regula em 2 níveis. A função VOX se activa com ou sem acessórios.
Para activar a função VOX, prima 4 vezes o botão **MENU [17]**; na banda PMR aparecerá no display VOX[1]; utilizando as teclas **▲/▼ [19]** seleccione:
- **Of**: Desactivado;
- **1**: 1° nível (Baixa sensibilidade);
- **2**: 2° nível (Alta sensibilidade);

prima **PTT [11]** para confirmar, ou espere 5 segundos
Para desactivar a função VOX siga as indicações acima, seleccionando **oF**.

6.5 Função Vibra-Call
Midland G7 XT é dotado do dispositivo "Vibra-Call", ou seja, a possibilidade de activar o vibrador interno no momento da recepção do "TOM DE CHAMADA".
Para activá-lo siga as seguintes instruções:
1. Prima 5 vezes a tecla **MENU [17]** na banda PMR, até que o Display mostre 📳 [6];
2. Premindo as teclas **▲/▼ [19]** pode-se activar ou desactivar a função (**on**: Activa **oF**:Desactiva);
3. Confirme premindo a tecla **PTT [11]** ou espere 5 segundos.

Deste modo todas as vezes em que se recebe o tom de chamada, Midland G7 XT vibrará.
Esta função impossibilita ouvir o tom de chamada.

6.6 Função ROGER BEEP (Tonalidade de confirmação do fim da comunicação)
Ao soltar a tecla **PTT [11]**, ou seja, ao final de cada transmissão, o aparelho emite uma tonalidade, que indica ao seu interlocutor que pode começar a falar. No **Midland G7 XT** esta função é desactivada em default.
1. Prima 6 vezes a tecla **MENU [17]** na banda PMR, até que o Display mostre " **rb oF**";
2. Com as teclas **▲/▼ [19]** seleccione "**on**" e no Display aparecerá" **rb on**";
3. Prima a tecla **PTT [11]**, ou espere 5 segundos para confirmar a programação.

Agora o Roger Beep está activado.

6.7 Função CALL
Midland G7 XT pode enviar 5 diversos tons de chamada. Para enviá-los prima a tecla **CALL/🔒 [12]**.
Os tons podem ser seleccionados deste modo:
1. Prima 7 vezes a tecla **MENU [17]** na banda PMR, até que o Display mostre "**CA 1**".
2. Premindo a tecla **▲/▼ [19]** podem-se ouvir as 5 melodias programadas;
3. Confirme premindo **PTT [11]** ou espere 5 segundos.

Deste modo todas as vezes em que for enviado um tom de chamada, será usada a melodia escolhida.

Se a função Vibracall (Ver 6.5) estiver activada, o tom de chamada não será ouvido.

6.8 Função dupla escuta
Esta função permite vigiar simultaneamente 2 canais à sua escolha. Procedimento:
1. Sintonize um dos canais que quer monitorizar.
2. Prima 9 vezes a tecla **MENU [17]** até surgir no ecrã **"TX oF RX".**
3. Com as teclas **▲/▼ [19]** seleccione o segundo canal a monitorizar.
4. Prima a tecla **PTT [11]**, ou aguarde 5 segundos, para confirmar e iniciar a função.

Para desactivar esta função, prima a tecla **MON/SCAN [18]**.

6.9 Beep do Teclado
Se desejar desactivar o som das teclas quando são premidas opere deste modo:
1. Prima 8 vezes a tecla **MENU [17]** na banda PMR, até que o Display mostre "**bP on**".
2. Prima ainda as teclas **▲/▼ [19]** até que o Display mostre "**bP of**".
3. Confirme premindo a tecla **PTT [11]** ou espere 5 segundos.

Deste modo todas as vezes que premir uma tecla não haverá nenhum som.

7. SOLUÇÃO DOS PROBLEMAS
O seu **Midland G7 XT** deve garantir-lhe anos de perfeito funcionamento. Se todavia apresentar problemas , consulte este capítulo antes de dirigir-se ao centro de assistência da sua região.

7.1 Reset das fixagens (Reset)
Se o seu radiotelefone apresentar algum mau-funcionamento lógico (símbolos incongruentes no display, bloqueio das funções etc.), pode ser que não se trate de um verdadeiro defeito, mas de um problema causado por factores externos, por exemplo uma fixagem errada induzida por algum distúrbio proveniente da rede elétrica durante a recarga das baterias. Neste caso, pode-se retomar as fixagens originais da fábrica da seguinte forma:
1) Desligue o radiotelefone;
2) Remova as baterias por cerca de 60 segundos (Cap.4.4)

Antes de efetuar o reset, sugerimos anotar todas as fixagens executadas, pois as mesmas serão eliminadas.

8 ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS
Canais .... 1~8 PMR, 1~69 LPD
Geração de frequências .... sintetizador PLL
Cobertura de frequência .... 446.00625 ÷ 446.09375MHz (PMR)
.... 433.075 ÷ 434.775MHz (LPD)
Passo Canalização .... 12.5 KHz (PMR); 25 KHz (LPD)
Corrente........................ 6+/- 10% VCC
Temperatura operativa........................ de -20° a +55°
Medidas (sem antena)........................ 58 (L)x 122 (A)x34 (P) mm
Peso (sem baterias) 123gr
Ciclo de funcionamento .... TX 5%, RX 5%, stand-by 90%

8.1 Transmissor
Potência em saída........................ 10 o 500 mW (Seleccionável)
Tipo de modulação .... FM
Rejeção de espúrias........................ respeita as normas ETSI

8.2 Receptor
Sensibilidade a 12dB Sinad........................ 0,35µV
Rejeição de canais adjacentes........................ 70dB
Potência da saída áudio .... 300mW a 10% THD
Frequências intermediárias .... 1°:21,4 MHz ; 2°:450 KHz
Tomada para microfone externo e recarga........................ jack stereo 2,5 mm
Tomada para altifalante externo .... jack mono 3.5 mm

As especificações estão sujeitas a modificações sem aviso prévio.

9 TABELA DAS FREQUÊNCIAS
CANAIS PMR446

Canal	Frequência RX/TX (MHz)	Canal	Frequência RX/TX (MHz)
P1	446.00625	P5	446.05625
P2	446.01875	P6	446.06875
P3	446.03125	P7	446.08125
P4	446.04375	P8	446.09375

Canais LPD

Canal	Frequência RX/TX (MHz)	Canal	Frequência RX/TX (MHz)	Canal	Frequência RX/TX (MHz)
1	433.0750	25	433.6750	49	434.2750
2	433.1000	26	433.7000	50	434.3000
2	433.1250	27	433.7250	51	434.3250
4	433.1500	28	433.7500	52	434.3500
5	433.1750	29	433.7750	53	434.3750
6	433.2000	30	433.8000	54	434.4000
7	433.2250	31	433.8250	55	434.4250
8	433.2500	32	433.8500	56	434.4500
9	433.2750	33	433.8750	57	434.4750
10	433.3000	34	433.9000	58	434.5000
11	433.3250	35	433.9250	59	434.5250
12	433.3500	36	433.9500	60	434.5500
13	433.3750	37	433.9750	61	434.5750
14	433.4000	38	434.0000	62	434.6000
15	433.4250	39	434.0250	63	434.6250
16	433.4500	40	434.0500	64	434.6500
17	433.4750	41	434.0750	65	434.6750
18	433.5000	42	434.1000	66	434.7000
19	433.5250	43	434.1250	67	434.7250
20	433.5500	44	434.1500	68	434.7500
21	433.5750	45	434.1750	69	434.7750
22	433.6000	46	434.2000		
23	433.6250	47	434.2250		
24	433.6500	48	434.2500		

PORTUGUÊS

Midland G7 XT
Dual band πομποδέκτης PMR/LPD

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ
Συνδυάζοντας την τελευταία λέξη της τεχνολογίας με ανθεκτικό μηχανικό πλαίσιο, ο **Midland G7 XT** είναι η ιδανική και αποτελεσματική λύση τόσο για τους επαγγελματίες που θέλουν να μείνουν σε επαφή με τους συνεργάτες τους (κατασκευαστικές και οικοδομικές εταιρείες, τουριστικά συγκροτήματα και ξενοδοχεία, αθλητικές εκδηλώσεις, συναυλίες), όσο και για τους απλούς χρήστες που θέλουν να βρίσκονται σε επικοινωνία με τους φίλους και την οικογένειά τους. Η ανθεκτική κατασκευή, η ευκολία στη χρήση και ο απλός σχεδιασμός, καθιστούν την συσκευή ιδανική για οποιαδήποτε δραστηριότητα.
Ο πομποδέκτης **Midland G7 XT** είναι πολύ πρακτικός και λειτουργεί τόσο στην PMR446 όσο και στην LPD μπάντα (αναφερθείτε στο αντίστοιχο διάγραμμα για πιθανούς περιορισμούς στη χρήση).
Η συσκευή ενσωματώνει όλες τις λειτουργίες που θα μπορούσε κάποιος να περιμένει από ένα τελευταίας γενιάς πομποδέκτη pmr446 και εγγυάται αξιοπιστία και άριστη απόδοση. Διαθέτει φωτιζόμενη οθόνη υγρών κρυστάλλων (LCD), δόνηση για να προειδοποιεί τον χρήστη για μια εισερχόμενη κλήση όταν αυτός βρίσκεται σε περιβάλλον υψηλού θορύβου και αυτόματο κύκλωμα εξοικονόμησης ισχύος για μείωση της κατανάλωσης ως και 50%.

Εμβέλεια
Το μέγιστο εύρος κάλυψης εξαρτάται από την κατάσταση του εδάφους και εξασφαλίζεται κατά την διάρκεια χρήσης σε ανοιχτό χώρο.
Ο μόνος περιορισμός στο μέγιστο πιθανό εύρος είναι περιβαντολλογικοί παράγοντες όπως εμπόδια από δέντρα, κτήρια ή άλλα εμπόδια. Μέσα σε ένα αμάξι ή μέσα σε μεταλλικές κατασκευές, το εύρος μπορεί να μειωθεί. Φυσιολογικά, η κάλυψη στη πόλη, με τα κτήρια, ή άλλα εμπόδια είναι περίπου 1 ή 2 Χλμ. Σε ανοιχτό χώρο, αλλα με εμπόδια όπως δέντρα, φυλλωσιές ή σπίτια, το μέγιστο πιθανό εύρος είναι περίπου 4-6 χλμ. Σε ανοιχτό χώρο, χωρίς εμπόδια και με οπτική επαφή, όπως παράδειγμα σε βουνό ή θάλασσα, **η κάλυψη μπορεί να είναι παραπάνω από 12 Χλμ.**

Κύριες λειτουργίες
- **Πομποδέκτης Dual Band LPD/PMR**
- **Δόνηση**
- Φωτιζόμενη οθόνη LCD
- Ένδειξη εξασθενημένης μπαταρίας
- **Αυτόματη εξοικονόμηση ισχύος**
- **38 CTCSS υπότονοι** σε εκπομπή και λήψη
- Πλήκτρο κλήσης (**CALL**) με 5 επιλεγόμενους τόνους
- Ρύθμιση αυτόματης φίμωσης (squelch)
- Πλήκτρα επιλογής διαύλων
- Λειτουργία σάρωσης (**SCAN**)
- Κλείδωμα πλήκτρων
- Επιλογή ισχύος **Hi/low (μπάντα PMR)**
- Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση Roger Beep
- **VOX** για hands-free επικοινωνίες
- Υποδοχή 2 Pin εξωτ. μικροφώνου/μεγαφώνου/φορτιστή

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο κατασκευαστής, στη συνεχή προσπάθειά του να βελτιώνει ποιοτικά το προϊόν, διατηρεί το δικαίωμα να αλλάζει τα χαρακτηριστικά χωρίς προειδοποίηση.

2. Η ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΑΝΩ ΑΠΟ ΟΛΑ!
2.1 Χρησιμοποιούμενα σύμβολα
Για μεγαλύτερη ευκολία, το παρόν εγχειρίδιο χρησιμοποιεί σύμβολα για να επισημάνει επείγουσες καταστάσεις, πρακτικές οδηγίες και γενικές πληροφορίες.
! Θαυμαστικά όπως αυτό επισημαίνουν μια κρίσιμη περιγραφή που σχετίζεται με τεχνικές επισκευές, επικίνδυνες συνθήκες, προειδοποιήσεις ασφαλείας και/ή άλλες σημαντικές πληροφορίες. Μην τα αγνοήσετε διότι μπορεί να προκληθούν σοβαρά προβλήματα ακόμα και τραυματισμοί.

Σημειώσεις σαν αυτή, επισημαίνουν μια πρακτική συμβουλή που θα πρέπει να ακολουθηθεί για να έχει η συσκευή την βέλτιστη απόδοση.

2.2 Προειδοποιήσεις
! ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ - Ακολουθήστε αυστηρά όλες τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις που αφορούν στις μπαταρίες όπως αυτές εμφανίζονται στην παρ. 4.1
! Μην ανοίγετε τη συσκευή για κανένα λόγο! Τα μεγάλης ακρίβειας μηχανικά και ηλεκτρονικά μέρη της απαιτούν εμπειρία και ειδικό εξοπλισμό. Για τον ίδιο λόγο, δεν πρέπει να ξαναευθυγραμμιστεί αφού έχει ήδη καλιμπραριστεί για να έχει τη βέλτιστη απόδοση. Κάθε επέμβαση μη αρμοδίου, θέτει τον πομποδέκτη εκτός εγγύησης.
! Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά, οινόπνευμα ή στιλβωτικά για να καθαρίσετε τη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο ένα απαλό καθαρό πανί. Αν ο πομποδέκτης σας είναι πολύ λερωμένος βρέξτε ελαφρώς το πανί σε διάλυμα ουδέτερου σαπουνιού.

3. ΚΑΘΟΡΙΣΜΟΣ ΜΕΡΩΝ
3.1 Οθόνη
Οι λειτουργίες και η τρέχουσα κατάσταση του πομποδέκτη, εμφανίζονται διαρκώς στην οθόνη (LCD). Τα σύμβολα και οι αντίστοιχες παράμετροι δίνουν λεπτομερείς πληροφορίες οι οποίες αναφέρονται αναλυτικά παρακάτω:

1. **VOX** - Ενεργοποίηση της λειτουργίας VOX.
2. **TX**- κατά τη διάρκεια της εκπομπής (πατημένο PTT).
3. 🔒 Εμφανίζεται όταν τα πλήκτρα είναι κλειδωμένα.
4. **ΚΑΝΑΛΙ** - Τα δύο μεγάλα ψηφία δείχνουν το επιλεγμένο κανάλι (P1~P8 PMR, 1~69 LPD).
5. ▭ Προειδοποιεί ότι το πακ μπαταριών / AA μπαταρίες είναι εξασθενημένες.
6. 📳 Είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία δόνησης.
7. **H (High) / L(Low)** - επιλεγμένη η υψηλή / χαμηλή ισχύς αντίστοιχα (μπάντα PMR).
8. **RX** - (κατειλημμένος δίαυλος): εμφανίζεται όταν ο πομποδέκτης λαμβάνει ένα σήμα.
9. **CTCSS τόνοι** - τα 2 μικρά ψηφία δείχνουν τον επιλεγμένο υπότονο CTCSS (1 - 38).

3.2 Πομποδέκτης
Στην εικόνα φαίνονται τα διάφορα μέρη της συσκευής:

10. Κουμπί **VOLUME** - Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση της συσκευής και ρύθμιση της έντασης φωνής.
11. Πλήκτρο **PTT** (push to talk) - Κρατήστε το πατημένο για να εκπέμψετε.
12. Πλήκτρο **CALL/🔒** - για αποστολή κλήσης σε συγκεκριμένο κανάλι. Κρατήστε το πατημένο για 5 sec προκειμένου να κλειδώσετε τα πλήκτρα.
13. **Ενσωματωμένο ΜΙΚΡΟΦΩΝΟ**.
14. **Ενσωματωμένο ΜΕΓΑΦΩΝΟ**.
15. **ΚΕΡΑΙΑ**
16. Υποδοχή μικρομεγαφώνου **SPK/MIC** (προστατεύεται από λαστιχένιο κάλυμμα) - Για τη σύνδεση εξωτερικών αξεσουάρ ήχου (κεφαλοακουστικά, μικρόφωνα κλπ) και για τη φόρτιση των μπαταριών.
17. Πλήκτρο **MENU** - Πατήστε το για να εμφανιστεί το menu.
18. Πλήκτρο **MONITOR/SCAN** - Πατήστε το στιγμιαία για να ξεκινήσει η σάρωση (SCAN) των καναλιών. Κρατήστε το πατημένο για 2 sec για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία MON και να παρακάμψετε προσωρινά τη φίμωση (Squelch) οπότε να λαμβάνετε και τα ασθενή σήματα.
19. **Πλήκτρα κύλισης ▲/▼** - Μέσω αυτών των πλήκτρων μπορείτε να κινηθείτε στο MENU.

4. ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΟΜΠΟΔΕΚΤΗ
Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή βεβαιωθείτε ότι στη συσκευασία συμπεριλαμβάνονται:
1 πομποδέκτης, μονός επιτοίχιος φορτιστής, 4 επαναφορτιζόμενες μπαταρίες AA NiMh 1800 mAh, κλιπ ζώνης, εγχειρίδιο οδηγιών.

Αν κάποιο από τα παραπάνω λείπει ή είναι κατεστραμμένο απευθυνθείτε στο σημείο αγοράς.

4.1 Φόρτιση των μπαταριών
Οι μπαταρίες της συσκευασίας είναι 1,2V NiMH και πρέπει να επαναφορτίζονται χωρίς να αφαιρούνται από τον πομποδέκτη.

Για να επαναφορτίσετε τις μπαταρίες:
1. Συνδέστε τον επιτοίχιο φορτιστή στην πρίζα και εισάγετε το βύσμα του στην υποδοχή του πομποδέκτη. Η πλήρης φόρτιση διαρκεί 12 -14 ώρες.
2. Όταν η φόρτιση είναι πλήρης αφαιρέστε το βύσμα του φορτιστή από τον πομποδέκτη και τον φορτιστή απ' την πρίζα.

! Μην υπερφορτίζετε τις μπαταρίες! Η φόρτιση δεν σταματάει αυτόματα όταν οι μπαταρίες φορτιστούν πλήρως. Επομένως, μην ξεχνάτε να απομακρύνετε τον πομποδέκτη από τον φορτιστή μόλις φορτιστούν οι μπαταρίες.
! Μην προσπαθήσετε να φορτίσετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Πριν ξεκινήσετε τη φόρτιση βεβαιωθείτε ότι ο πομποδέκτης σας περιέχει επαναφορτιζόμενες μπαταρίες NI-MH και μόνο! Είναι πολύ επικίνδυνο να προσπαθήσετε να φορτίσετε άλλου τύπου μπαταρίες (για παράδειγμα αλκαλικές ή μπαταρίες μαγγανίου). Αν οι μπαταρίες δεν είναι κατάλληλες για φόρτιση μπορεί να παρουσιάσουν διαρροές, να εκραγούν ή και να αναφλεχθούν!
! Η χρήση ενός φορτιστή διαφορετικού από τον ενδεδειγμένο μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή ακόμα και να θέσει σε κίνδυνο τη σωματική ακεραιότητα του χρήστη.
! Μην πετάτε τις μπαταρίες στη φωτιά ή μην τις τοποθετείτε κοντά σε πηγές θερμότητας διότι μπορεί να εκραγούν και να προκαλέσουν ακόμα και τραυματισμό. Απαλλαγείτε από τις παλιές μπαταρίες, με τις διαδικασίες που επιβάλλει η νομοθεσία.
! Μην αναμειγνύετε παλιές και καινούριες μπαταρίες ή μπαταρίες διαφορετικών τύπων ή μπαταρίες που έχουν χρησιμοποιηθεί με διαφορετικούς τρόπους.

4.2 Φαινόμενο μνήμης των επαναφορτιζόμενων μπαταριών
Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες NiMH (Nickel-Metal-Hydrate) επηρεάζονται από το "φαινόμενο μνήμης".
Το φαινόμενο αυτό σχετίζεται με τη δραστική μείωση της αυτονομίας των μπαταριών και δημιουργείται αν φορτίζονται συνήθως πριν αποφορτιστούν πλήρως και/ή δεν φορτίζονται πλήρως. Για να αποφύγετε το φαινόμενο μνήμης:
- Όταν μπορείτε, επαναφορτίστε τις μπαταρίες μόνο όταν είναι πλήρως αποφορτισμένες (η συσκευή σβήνει από μόνη της κατά τη διάρκεια της κανονικής χρήσης)
- Μην αποσυνδέετε τον φορτιστή πριν από τον συνιστώμενο χρόνο πλήρους φόρτισης.
- Να πραγματοποιείτε δύο κύκλους πλήρους αποφόρτισης/επαναφόρτισης των μπαταριών το μήνα. Σε κάθε περίπτωση, η καλλίτερη λύση για να αποφύγετε το φαινόμενο μνήμης είναι να έχετε δύο σετ μπαταριών: να χρησιμοποιείτε το ένα και να έχετε το άλλο αναπληρωματικό.

Το φαινόμενο μνήμης μπορεί εύκολα να περιοριστεί αν εκτελέσετε 3-4 κύκλους πλήρους αποφόρτισης/ επαναφόρτισης.

Δεν πρέπει να μπερδεύετε το φαινόμενο μνήμης με τον χρόνο ζωής της μπαταρίας ο οποίος είναι περίπου 300-400 κύκλοι φόρτισης/αποφόρτισης. Είναι απολύτως φυσιολογικό να μειώνεται η αυτονομία των μπαταριών όταν πλησιάζει το τέλος της ζωής τους. Απλά αντικαταστήστε τις.

4.3 Τοποθέτηση/ αφαίρεση του κλιπ ζώνης
Με το κλιπ ζώνης μπορείτε εύκολα να στεραιώσετε τον πομποδέκτη στη ζώνη σας. Παρόλα αυτά το κλιπ πρέπει να αφαιρεθεί προκειμένου να τοποθετήσετε ή να αλλάξετε τις μπαταρίες. Για να αφαιρέσετε το κλιπ ζώνης ακολουθήστε τις οδηγίες της εικόνας 1. Για να τοποθετήσετε εκ νέου το κλιπ ζώνης στη συσκευή, τοποθετήστε το στους οδηγούς και σύρετέ το μέχρι να κουμπώσει.

4.4 Τοποθέτηση/ αφαίρεση του πακ μπαταριών

4.4.α Αφαίρεση
1) Αφαιρέστε το κλιπ ζώνης όπως περιγράφεται στην παράγραφο 4.3.
2) Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα του χώρου των μπαταριών όπως στην εικόνα 2
3) 3) Αφαιρέστε τις μπαταρίες
4) Επανατοποθετήστε το κάλυμμα του χώρου των μπαταριών και το κλιπ ζώνης.

4.4.β Τοποθέτηση
1) Αφαιρέστε το κλιπ ζώνης όπως περιγράφεται στην παράγραφο 4.3.
2) Εισάγετε τις μπαταρίες
3) Επανατοποθετήστε το κάλυμμα του χώρου των μπαταριών και το κλιπ ζώνης.

Εικόνα 1 Εικόνα 2

5.ΒΑΣΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
5.1 Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση (on/off)
Για να ενεργοποιήσετε τον πομποδέκτη περιστρέψτε το κουμπί **VOLUME [10]** δεξιόστροφα μέχρι να ακούσετε ένα κλικ: η οθόνη LCD θα ανάψει και η συσκευή θα εκτελέσει ένα αυτοέλεγχο. Στη συνέχεια ια ακούγονται 3 διαφορετικοί τόνοι μπιπ. Για να απενεργοποιήσετε τον πομποδέκτη, περιστρέψτε αριστερόστροφα το ίδιο κουμπί ώσπου να ακουστεί κλικ και να σβήσει η οθόνη.

5.2 Ρύθμιση έντασης φωνής
Καθώς λαμβάνετε ένα σήμα, περιστρέψτε το κουμπί **VOLUME[10]** δεξιόστροφα έως ότου επιλέξετε ένα ικανοποιητικό επίπεδο έντασης της φωνής. Αν δεν λαμβάνετε σήμα μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το πλήκτρο **MON/SCAN [18]** όπως περιγράφεται στην παρ. 5.4.

5.3 Εκπομπή και λήψη
Το πλήκτρο **PTT [11]** βρίσκεται στο πάνω αριστερό μέρος της συσκευής. Για να εκπέμψετε:
1) Βεβαιωθείτε ότι κανένας άλλος δεν εκπέμπει στο κανάλι που επιλέξατε.
2) Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **PTT [11]**: στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **TX [2]**.
3) Περιμένετε για ένα κλάσμα του δευτερολέπτου πριν μιλήσετε. Κρατήστε το μικρόφωνο σε απόσταση περίπου 5cm από το στόμα σας και μιλήστε με κανονικό τόνο φωνής.
4) Όταν ολοκληρώσετε, απελευθερώστε το πλήκτρο **PTT [11]**: η ένδειξη **TX [2]** παύει να εμφανίζεται.
5) Όταν το πλήκτρο **PTT [11]** δεν είναι πατημένο μπορείτε να λάβετε αυτόματα κάθε επικοινωνία (στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **RX [8]**).

Κατά τη διάρκεια της εκπομπής και της λήψης προσπαθήστε, όσο είναι δυνατό, να διατηρείτε την κεραία σε κατακόρυφη θέση και να μην παρεμβάλλονται εμπόδια προς την κατεύθυνση του συνομιλητή σας.

5.4 Πλήκτρο MON (Monitor)
Πατώντας το πλήκτρο Monitor μπορείτε να παρακάμψετε προσωρινά το squelch και έτσι να λάβετε ακόμα και τα πιο ασθενή σήματα. Παρακάμπτοντας το squelch θα αποφύγετε τις διακοπές των λαμβανόμενων σημάτων. Προκειμένου να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία Monitor, οπότε να ακούτε την κίνηση του επιλεγμένου καναλιού, κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **MON/SCAN [18]** για 2 δευτερόλεπτα περίπου. Επαναλάβετε για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία.

5.5 Σάρωση όλων των διαύλων
Με τον **Midland G7 XT** μπορείτε να σαρώσετε τις μπάντες PMR/LPD αναζητώντας σήματα. Όταν ανιχνευτεί κάποιο σήμα, η σάρωση σταματά προσωρινά στο κανάλι αυτό, δίνοντάς σας τη δυνατότητα να εκπέμψετε πατώντας το **PTT [11]** . Αν πατήσετε το πλήκτρο **PTT [11]** κατά τη διάρκεια της σάρωσης μπορείτε να εκπέμψετε στο κανάλι από το οποίο ξεκίνησε η σάρωση. Με τα πλήκτρα **▲/▼ [19]** μπορείτε να αλλάξετε την κατεύθυνση της σάρωσης (από τα χαμηλότερα στα ψηλότερα κανάλια και αντίστροφα) και επομένως να παραλείψετε επικοινωνίες που σας είναι αδιάφορες.
Πατήστε στιγμιαία το πλήκτρο **MON/SCAN [18]** για να ξεκινήσει η σάρωση.
Επαναλάβετε για να την σταματήσετε. Ο πομποδέκτης σας θα επιστρέψει στο κανάλι από το οποίο ξεκίνησε η σάρωση.

5.6 Φωτισμός οθόνης
Αν ο φωτισμός δεν επαρκεί για να διαβάσετε τις ενδείξεις της οθόνης, μπορείτε να πατήσετε το πλήκτρο **MENU [17]** για να ενεργοποιήσετε το φωτισμό της για 5 δευτερόλεπτα περίπου.

Η ενεργοποίηση του φωτισμού της οθόνης έχει ως αποτέλεσμα την αύξηση της κατανάλωσης ισχύος.

5.7 Κλείδωμα πλήκτρων
Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **CALL/🔒 [12]** για 5 δευτερόλεπτα και το εικονίδιο 🔒 [3] θα εμφανιστεί στην οθόνη. Μόνο τα πλήκτρα **PTT [11]** και **CALL/🔒 [12]** παραμένουν ενεργά. Επαναλάβετε για να τα ξεκλειδώσετε.

5.8 Εξοικονόμηση Ισχύος
Η λειτουργία αυτή έχει ως αποτέλεσμα την αύξηση της αυτονομίας του πομποδέκτη μειώνοντας την κατανάλωση μέχρι και 50%. Ο πομποδέκτης τίθεται αυτόματα σε κατάσταση εξοικονόμησης ισχύος όταν δεν λάβει κανένα σήμα για πάνω από 7 δευτερόλεπτα. Όταν οι μπαταρίες είναι εξασθενημένες, στην οθόνη εμφανίζεται το εικονίδιο ▭ [5] : αντικαταστήστε τις μπαταρίες ή φορτίστε το πακ μπαταριών.

6.Πλήκτρο MENU
6.1 Επιλογή καναλιού
Πατήστε στιγμιαία το πλήκτρο **MENU [17]**. Το νούμερο του καναλιού [4] θα αρχίσει να αναβοσβήνει στην οθόνη. Πατήστε τα πλήκτρα **▲/▼ [19]** για να επιλέξετε το επιθυμητό κανάλι PMR ή LPD. Τα κανάλια PMR προηγούνται των καναλιών LPD. Πατήστε το πλήκτρο **PTT [11]** για να επιβεβαιώσετε, ή περιμένετε για 5 δευτερόλεπτα.

Αναφερθείτε στον πίνακα συχνοτήτων του κεφαλαίου 9.

6.2 Επιλογή τόνων CTCSS
Ο πομποδέκτης **Midland G7 XT** μπορεί να λάβει με δύο τρόπους:
α) **Open traffic:** στην περίπτωση αυτή ακούτε όλες τις επικοινωνίες που πραγματοποιούνται στο επιλεγμένο κανάλι.
β) **Group mode CTCSS:** οι τόνοι CTCSS είναι κλειδιά πρόσβασης που σας επιτρέπουν να λαμβάνετε μόνο τα μηνύματα που εκπέμπονται στο ίδιο κανάλι και με τον ίδιο κωδικό. Το μεγάφωνο θα παραμένει φιμωμένο μέχρι να λάβετε μήνυμα με τον σωστό τόνο CTCSS.

Για να ενεργοποιήσετε 1 από τους 38 διαφορετικούς τόνους CTCSS σε RX και TX
1. Ενεργοποιήστε τον πομποδέκτη.
2. Επιλέξτε το επιθυμητό κανάλι.
3. Πατήστε δύο φορές το πλήκτρο **MENU [17]** έως ότου αρχίσουν να αναβοσβήνουν στην οθόνη ο αριθμός του καναλιού και ο τρέχον τόνος CTCSS [9] ("**of**" εργοστασιακή προεπιλογή).
4. Επιλέξτε τον επιθυμητό τόνο CTCSS μέσω των πλήκτρων **▲/▼ [19]**.
5. Για να επιβεβαιώσετε πατήστε το πλήκτρο **PTT [11]** ή περιμένετε για 5 δευτερόλεπτα περίπου.

Για να απενεργοποιήσετε τους τόνους CTCSS και να εκπέμψετε/ λάβετε χωρίς τόνο CTCSS:
1. Πατήστε δύο φορές το πλήκτρο **MENU [17]** έως ότου εμφανιστεί στην οθόνη ο αριθμός του καναλιού και αρχίσει να αναβοσβήνει ο τρέχον τόνος CTCSS.
2. Επιλέξτε "**of**" με τη βοήθεια των πλήκτρων **▲/▼ [19]**.

6.3 Επιλογή υψηλής ή χαμηλής ισχύος εκπομπής (αφορά στην μπάντα PMR)
Η κατανάλωση είναι μεγαλύτερη κατά την εκπομπή. Προκειμένου να αυξηθεί η αυτονομία, μπορείτε να επιλέξετε χαμηλή ισχύ εκπομπής όταν επικοινωνείτε σε μικρές αποστάσεις.
Διαδικασία:
1) Πατήστε 3 φορές το πλήκτρο **MENU [17]** και στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη Pr.
2) Επιλέξτε **L** [7] με τη βοήθεια των πλήκτρων **▲/▼ [19]**.
3) Πατήστε το πλήκτρο **PTT [11]** για να επιβεβαιώσετε, ή περιμένετε για 5 δευτερόλεπτα.

Εάν θέλετε να εκπέμψετε σε μεγαλύτερη απόσταση επαναλάβετε την παραπάνω διαδικασία και επιλέξτε την υψηλή ισχύ: στο βήμα 2 επιλέξτε **H [7]**. Όταν οι μπαταρίες είναι σε καλή κατάσταση, η υψηλή ισχύς είναι 500mW, ενώ η χαμηλή είναι 10mW.

Αν η μπαταρία είναι εξασθενημένη η εκπομπή δεν γίνεται σωστά.

6.4 Λειτουργία VOX
Με το **Midland G7 XT** μπορείτε να πραγματοποιείτε handsfree επικοινωνίες με τη βοήθεια της λειτουργίας VOX. Η ευαισθησία του VOX μπορεί να ρυθμιστεί σε 2 διαφορετικά επίπεδα. Μπορείτε να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία VOX με ή χωρίς αξεσουάρ.
Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία **VOX** πατήστε το πλήκτρο **MENU [17]** 4 φορές και η ένδειξη **VOX** [1] θα εμφανιστεί στην οθόνη.
Με την βοήθεια των πλήκτρων **▲/▼ [19]** επιλέξτε:
- **OFF**: απενεργοποίηση
- **1**: 1° επίπεδο (χαμηλή ευαισθησία)
- **2**: 2° επίπεδο (υψηλή ευαισθησία)

Πατήστε το πλήκτρο **PTT [11]** για να επιβεβαιώσετε ή περιμένετε για 5 δευτερόλεπτα.
Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία **VOX** επιλέξτε **oF**.

6.5 Λειτουργία Vibra-Call
Η συσκευή **Midland G7 XT** είναι εξοπλισμένη με το χαρακτηριστικό Vibra-Call για να σας ειδοποιεί αθόρυβα για τις λαμβανόμενες κλήσεις.
Για να ενεργοποιήσετε το χαρακτηριστικό αυτό ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:
1. Πατήστε το πλήκτρο **MENU [17]** 5 φορές και στην οθόνη θα εμφανιστεί το εικονίδιο 📳 [6]
2. Μέσω των πλήκτρων **▲/▼ [19]** ενεργοποιήστε/ απενεργοποιήστε τη δόνηση (**on**: ενεργοποίηση, **oF**: απενεργοποίηση)
3. Πατήστε το πλήκτρο **PTT [11]** για να επιβεβαιώσετε ή περιμένετε για 5 δευτερόλεπτα.

Η συσκευή σας θα δονείται κάθε φορά που θα λαμβάνεται μια κλήση.
Όταν η λειτουργία δόνησης είναι ενεργοποιημένη ο τόνος κλήσης δεν θα ακούγεται.

6.6 ROGER BEEP (Τόνος επιβεβαίωσης ολοκλήρωσης εκπομπής)
Κάθε φορά που ολοκληρώνετε την εκπομπή (απελευθερώνετε το πλήκτρο **PTT [11]**), η συσκευή σας εκπέμπει ένα τόνο για να ενημερώσει τον συνομιλητή σας ότι είναι πλέον ελεύθερος να μιλήσει εκείνος. Η λειτουργία αυτή είναι εργοστασιακά απενεργοποιημένη. Για να την ενεργοποιήσετε:
1) Πατήστε 6 φορές το πλήκτρο **MENU [17]** έως ότου εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη "**rb oF**"
2) Μέσω των πλήκτρων **▲/▼[19]** επιλέξτε "**on**" και στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη "**rb on**"
3) Πατήστε το πλήκτρο **PTT [11]** για να επιβεβαιώσετε ή περιμένετε για 5 δευτερόλεπτα.

6.7 Λειτουργία CALL
Ο πομποδέκτης **Midland G7 XT** μπορεί να στείλει 5 διαφορετικούς τόνους κλήσης. Για να στείλετε ένα ηχητικό σήμα κλήσης σε άλλους χρήστες, πατήστε το πλήκτρο **CALL/🔒 [12]**.
Για να επιλέξετε τον τόνο κλήσης:
1. Πατήστε 7 φορές το πλήκτρο **MENU [17]**, έως ότου εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη "**CA 1**".
2. Μέσω των πλήκτρων **▲/▼ [19]** επιλέξτε μια από τις 5 διαθέσιμες μελωδίες.
3. Πατήστε το πλήκτρο **PTT [11]** για να επιβεβαιώσετε ή περιμένετε για 5 δευτερόλεπτα.

Τώρα, κάθε φορά που το **Midland G7 XT** στέλνει ένα τόνο κλήσης θα ακούγεται η επιλεγμένη μελωδία.

Αν είναι ενεργοποιημένη η δόνηση (παράγρ. 6.5), δεν θα ακούγεται ο τόνος κλήσης.

6.8 Τόνοι πλήκτρων
Κάθε φορά που πατάτε κάποιο πλήκτρο ακούγεται ένας τόνος επιβεβαίωσης. Για να απενεργοποιήσετε τους τόνους των πλήκτρων, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:
1. Πατήστε 8 φορές το πλήκτρο **MENU [17]**, έως ότου εμφανιστεί η ένδειξη "**bP on**".
2. Πατήστε τα πλήκτρα **▲/▼ [19]** έως ότου εμφανιστεί η ένδειξη "**bP of**".
3. Πατήστε το πλήκτρο **PTT [11]** για να επιβεβαιώσετε ή περιμένετε για 5 δευτερόλεπτα.

Τώρα δεν θα ακούτε τόνο επιβεβαίωσης κάθε φορά που πατάτε κάποιο πλήκτρο.

7. ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ
Η συσκευή σας **Midland G7 XT** είναι σχεδιασμένη για να λειτουργήσει πολλά χρόνια με τη βέλτιστη απόδοση. Αν για κάποιο λόγο προκύψουν προβλήματα, αναφερθείτε στο παρόν κεφάλαιο πριν απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο service.

7.1 Reset
Αν ο πομποδέκτης σας παρουσιάζει κάποια δυσλειτουργία (εσφαλμένα σύμβολα στην οθόνη, μπλοκάρισμα λειτουργιών κλπ.), μπορεί να μην υπάρχει πραγματική βλάβη, αλλά το πρόβλημα να προκύπτει από εξωτερικούς παράγοντες. Π.χ. να έχει προκληθεί κάποιο σφάλμα στις ρυθμίσεις από ένα θόρυβο ή σπινθήρα του ηλεκτρικού συστήματος κατά τη φόρτιση. Σε τέτοιες περιπτώσεις μπορείτε να κάνετε reset επαναφέροντας τις εργοστασιακές ρυθμίσεις και παραμέτρους:
1) Απενεργοποιείστε τον πομποδέκτη
2) Απομακρύνετε τις μπαταρίες για 60 δευτερόλεπτα περίπου (παραγρ.4.4)

Πριν προχωρήσετε σε reset της συσκευής, σας προτείνουμε να σημειώσετε τις ρυθμ ίσεις σας διότι θα διαγραφούν.

8 ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ
Κανάλια........................ 1~8 PMR, 1~69 LPD
Συχνότητες λειτουργίας........................ 446.00625 ÷ 446.09375MHz (PMR)
.... 433.075 ÷ 434.775MHz (LPD)
Απόσταση διαύλων........................ 12.5 KHz (PMR); 25 KHz (LPD)
Τροφοδοσία........................ 6+/- 10% Vdc
Θερμοκρασία λειτουργίας .... από -20° ως +55°C
Διαστάσεις .... 58 (Μ)x 122 (Υ)x34 (Π) mm
Βάρος (χωρίς μπαταρίες) 123gr
Κύκλος λειτουργίας........................ TX 5%, RX 5%, αναμονή 90%

8.1 Πομπός
Ισχύς εξόδου........................ 10 ή 500 mW (επιλεγόμενη)
Τύπος διαμόρφωσης .... FM
Απόρριψη αρμονικών .... μέσα στα νόμιμα Ευρωπαϊκά όρια

8.2 Δέκτης
Ευαισθησία @ 12dB Sinad........................ 0,35µV
Απόρριψη γειτονικού διαύλου........................ 70dB
Ισχύς εξόδου ακουστικών συχνοτήτων........................ 300mW @ 10% THD
Ενδιάμεσες συχνότητες .... 1η :21,4 MHz ; 2η:450 KHz
Υποδοχή για εξωτ. μικρόφωνο και φορτιστή .... stereo 2,5 mm
Υποδοχή για εξωτερικό μεγάφωνο .... mono 3.5 mm

Τα χαρακτηριστικά μπορεί να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

9 ΛΙΣΤΑ ΣΥΧΝΟΤΗΤΩΝ
Κανάλια PMR446

Κανάλι	Συχνότητα RX/TX (MHz)	Κανάλι	Συχνότητα RX/TX (MHz)
P1	446.00625	P5	446.05625
P2	446.01875	P6	446.06875
P3	446.03125	P7	446.08125
P4	446.04375	P8	446.09375

Κανάλια **LPD**

Κανάλι	Συχνότητα RX/TX (MHz)	Κανάλι	Συχνότητα RX/TX (MHz)	Κανάλι	Συχνότητα RX/TX (MHz)
1	433.0750	25	433.6750	49	434.2750
2	433.1000	26	433.7000	50	434.3000
2	433.1250	27	433.7250	51	434.3250
4	433.1500	28	433.7500	52	434.3500
5	433.1750	29	433.7750	53	434.3750
6	433.2000	30	433.8000	54	434.4000
7	433.2250	31	433.8250	55	434.4250
8	433.2500	32	433.8500	56	434.4500
9	433.2750	33	433.8750	57	434.4750
10	433.3000	34	433.9000	58	434.5000
11	433.3250	35	433.9250	59	434.5250
12	433.3500	36	433.9500	60	434.5500
13	433.3750	37	433.9750	61	434.5750
14	433.4000	38	434.0000	62	434.6000
15	433.4250	39	434.0250	63	434.6250
16	433.4500	40	434.0500	64	434.6500
17	433.4750	41	434.0750	65	434.6750
18	433.5000	42	434.1000	66	434.7000
19	433.5250	43	434.1250	67	434.7250
20	433.5500	44	434.1500	68	434.7500
21	433.5750	45	434.1750	69	434.7750
22	433.6000	46	434.2000		
23	433.6250	47	434.2250		
24	433.6500	48	434.2500		

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Accessori originali - Original accessories
Accessoires originals - Originalzubehör
Accessorios originales - Acessórios

Consultate il nostro sito www.cte.it per l'elenco aggiornato degli accessori compatibili.

For a detailed and updated list of suitable accessories, please go to www.cte.it

Eine ständig aktualisierte Übersicht für passendes Zubehör können Sie auf unserer website www.alan-germany.com abrufen oder Sie informieren sich über Neuerungen bei Ihrem Fachhändler.

Pour voir la liste de nôtres accessoires compatibles, vous pouvez consulter notre website www.cte.it

Consulte nuestra web www.midland.es para una lista actualizada de los accesorios compatibles

Consulte o nosso website www.cte.it para uma lista actualizada de acessórios

Για την αναλυτική και ενημερωμένη λίστα των αξεσουάρ, παρακαλούμε επισκεφθείτε το website www.cte.it

- INFORMAZIONE AGLI UTENTI
  Ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 25 luglio 2005, n.151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".
- Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al dlgs. n.22/1997 (articolo 50 e seguenti del dlgs. n.22/1997).
- All articles displaying this symbol on the body, packaging or instruction manual of same, must not be thrown away into normal disposal bins but brought to specialised waste disposal centres. Here, the various materials will be divided by characteristics and recycles, thus making an important contribution to environmental protection.
- Alle Artikel, die auf der Verpackung oder der Gebrauchanweisung dieses Symbol tragen, dürfen nicht in den normalen Mülltonnen entsorgt werden, sondern müssen an gesonderten Sammelstellen abgegeben werden. Dort werden die Materialien entsprechend ihrer Eigenschaften getrennt und, um einen Beitrag zum Umweltschutz zu liefern, wiederverwertet.
- Todos los artículos que exhiban este símbolo en el cuerpo del producto, en el embalaje o en el manual de instrucciones del mismo, no deben ser desechados junto a los residuos urbanos normales sino que deben ser depositados en los centros de recogida especializados. En estos centros, los materiales se dividirán en base a sus características y serán reciclados, para así poder contribuir de manera importante a la protección y conservación del medio ambiente.
- Tous les articles présentant ce symbole sur le corps, l'emballage ou le manuel d'utilisation de celui-ci ne doivent pas être jetés dans des poubelles normales mais être amenés dans des centres de traitement spécialisés. Là, les différents matériaux seront séparés par caractéristiques et recyclés, permettant ainsi de contribuer à la protection de l'environnement.
- Todos os artigos que apresentem este símbolo no seu corpo, embalagem ou manual de instruções, não devem ser eliminados juntamente com o lixo normal mas sim conduzidos para contentores de eliminação de resíduos especializados. Aqui, os diversos materiais serão divididos por características e reciclados, realizando assim uma importante contribuição para a protecção ambiental.
- Όλα τα προϊόντα στα οποία εμφανίζεται το ακόλουθο σύμβολο στο σώμα, τη συσκευασία ή το εγχειρίδιο χρήσης τους, δεν πρέπει να εναποθέτονται στους κοινούς κάδους απορριμμάτων αλλά να προσκομίζονται στα ειδικά κέντρα αποκομιδής. Εκεί, τα διάφορα υλικά θα πρέπει να διαχωρίζονται ανάλογα με τα χαρακτηριστικά και τα ανακυκλώμενα υκλικά, συμμετέχοντας έτσι ουσιαστικά στην προστασία του περιβάλλοντος.

The World in Communication

Prodotto o importato da:
CTE INTERNATIONAL s.r.l.
Via. R.Sevardi 7- 42124 Reggio Emilia - Italia
L'uso di questo prodotto può essere soggetto a restrizioni nazionali (per l'uso in Italia in modalità PMR446, è richiesta l'autorizzazione generale (come da D.L. 259 del 01/08/03 art. 99 comma 3; All. 25 art. 36). Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni. Se il prodotto contiene batterie: non gettare nel fuoco, non disperdere nell'ambiente dopo l'uso, usare gli appositi contenitori per la raccolta.

Produced or imported by:
CTE INTERNATIONAL s.r.l.
Via. R.Sevardi 7 42124 Mancasale Reggio Emilia - Italy

Imported by:
ALAN UK
Unit 2, Callenders, Paddington Drive, Churchward Park, Swindon, Wiltshire, SN5 7YW - UK
The use of this transceiver can be subject to national restrictions. Read the instructions carefully before installation and use. if the product contains batteries: do not throw the battery into fire.
To disperse after use, throw into the appropriate containers.

Importado por:
ALAN COMMUNICATIONS, SA
C/Cobalt, 48 - 08940 Cornellà de Llobregat, Barcelona - España
Tel: +34 902 384878 Fax: +34 933 779155 Web site: www.midland.es
El uso de este transceptor puede estar sujeto a restricciones nacionales. Lea atentamente las instrucciones antes de usar el equipo. si el producto contiene pilas o baterías no las tire al fuego ni las disperse en el ambiente después de su uso, utilice los contenedores apropiados para su reciclaje.

Vertrieb durch:
ALAN ELECTRONICS GmbH
Daimlerstraße 1K - D-63303 Dreieich - Deutschland
Die Benutzung dieses Handfunkgerätes ist von den landesspezifischen Bestimmungen abhängig. Vor Benutzung Bedienungsanleitung beachten. Bei Verwendung von Batterien beachten Sie bitte die Umweltbestimmungen. Batterien niemals ins offene Feuer werfen, und nur in dafür vorgesehene Sammelbehälter entsorgen.